СОБРАНІЕ СОЧИНЕНІЙ МОЛЬЕРА

ИЗДАНІЕ О. И. БАКСТА  
ВЪ ТРЕХЪ ТОМАХЪ.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Книжный магазинъ О. И. Бакста, Невскій, 28.  
1884

ШКОЛА ЖЕНЩИНЪ  
(L'ÉCOLE SES FEMMES).

КОМЕДІЯ ВЪ ПЯТИ ДѢЙСТВІЯХЪ.

*Представлена въ первый разъ въ Парижѣ 26 декабря 1662 г.*

Переводъ Д. Минаева.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

*Актеры:*

   Арнольфъ, онъ-же Ласушъ -- Мольеръ.

   Агнеса молодая дѣвушка, воспитан. Арнольфа. -- M-lle Де-Бри.

   Горасъ, возлюбленный Агнесы -- Ла-Гранжъ.

   Алинъ, крестьянинъ, слуга Арнольфа -- Брекуръ.

   Жоржета, крестьянка, служанка Арнольфа -- Мад. Бежаръ.

   Кризальдъ, другъ Арнольфа -- Л'Еспи.

   Энрикъ, зять Кризальда -- \* \* \*

   Оронтъ, отецъ Гораса и большой другъ Арнольфа. -- \* \* \*

   Нотаріусъ -- Де-Бри.

Дѣйствіе въ Парижѣ, на площади.

**ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.**

ЯВЛЕНІЕ I.-- КРИЗАЛЬДЪ, АРНОЛЬФЪ.

                                 Кризальдъ.

             И такъ, ты женишься, вернувшись, кромѣ шутокъ?

                                 Арнольфъ.

             Женюсь и дѣло все скручу въ теченье сутокъ.

                                 Кризальдъ.

             Послушай, мы одни, ушей здѣсь лишнихъ нѣтъ,

             И я хочу тебѣ дать дружескій совѣтъ.

             Желаешь, чтобъ раскрылъ передъ тобой я душу?

             Я за тебя, повѣрь, неимовѣрно трушу,

             И, какъ ни поверни ты дѣла, но въ просакъ

             Навѣрно попадешь, вступивъ въ законный бракъ.

                                 Арнольфъ.

             Ты судишь по себѣ, мой милый, вѣроятно,

             И убѣдившись въ томъ, какъ мужу непріятно

             Носить на лбу рога, боишься, что и мнѣ

             Придется ихъ имѣть при молодой женѣ.

                                 Кризальдъ.

             Рога -- случайность. Кто отъ нихъ гарантированъ!--

             И потому совсѣмъ не этимъ я взволнованъ;

             Боюсь я, что тебѣ, мой другъ, не сдобровать

             За то, что всѣхъ мужей привыкъ ты осыпать

             Насмѣшками; всегда, какъ всѣмъ давно извѣстно,

             Ихъ всюду ты хулилъ, злословилъ повсемѣстно,

             О приключеньяхъ ихъ всѣ сплетни собиралъ

             И съ наслажденіемъ потомъ ихъ разглашалъ.

                                 Арнольфъ.

             Прекрасно. Ну, такъ что-жъ? Найдешь ли въ цѣломъ свѣтѣ

             Ты колпаковъ-мужей такихъ же, какъ всѣ эти

             Мужья, что здѣсь живутъ подъ башмакомъ у женъ

             И возбуждаютъ смѣхъ, глупцы, со всѣхъ сторонъ?

             Одинъ работаетъ, о деньгахъ лишь хлопочетъ,

             Жена-жъ съ любовникомъ ихъ дѣлитъ, и хохочетъ;

             Другой, обманутый, униженный вполнѣ,

             Безъ ревности глядитъ, какъ молодой женѣ

             Подарки дѣлаютъ, считая, безъ сомнѣнья,

             Ихъ за простую дань людского уваженья.

             Тотъ б*е*зъ толку шумитъ, волнуясь день-деньской,

             А этотъ съ кротостью на все махнулъ рукой,

             И, въ домъ любовника впустивши, безъ оглядки

             Уходитъ, торопясь, взявъ шляпу и перчатки.

             А жены ихъ... Одна, вертясь, какъ стрекоза,

             Любовника хулитъ, чтобъ отвести глава

             Супругу своему, и дурень, съ толку сбитый,

             Ухаживаетъ самъ еще за волокитой;

             Другая, объяснить желая свой расходъ

             И роскошь, говоритъ, что въ карты ей везетъ;

             А фофанъ-мужъ ея, свои развѣсивъ уши,

             Доволенъ -- что жена выигрываетъ куши

             Большіе... Всѣхъ смѣшатъ подобные мужья...

             Такъ почему-жъ не могъ осмѣивать и я

             Такихъ глупцовъ?

                                 Кризальдъ.

                                 Но тотъ, кто любитъ посмѣяться,

             Насмѣшки, въ свой чередъ, самъ долженъ опасаться.

             Всѣ люди таковы. Ихъ хлѣбомъ не корми,

             Но дай посплетничать и сплетнями займи.

             Когда бы захотѣлъ дать волю языку я,

             То могъ бы разсказать про многое, толкуя,

             Съ друзьями; но всегда воздерженъ на языкъ

             И скроменъ, къ болтовнѣ такой я не привыкъ.

             Конечно, спора нѣтъ, что стоитъ осужденья

             Извѣстный сортъ мужей, но только это мнѣнье

             Высказывать зачѣмъ я буду безъ нужды?

             Я вѣдь и самъ боюсь насмѣшки и вражды.

             За будущее кто изъ насъ ручаться можетъ?

             Судьба то поднесетъ, то просто въ лоскъ положитъ,--

             И еслибъ у меня вдругъ выросли рога,

             То, въ жизни не наживъ единаго врага,

             Увѣренъ я вполнѣ, что надъ такой новинкой

             Трунить бы стали всѣ лишь развѣ подъ сурдинкой,

             А люди добрые, почувствовавъ печаль,

             Сказали-бъ, можетъ быть: его намъ, право, жаль!

             Другое дѣло ты... Мой выводъ безпристрастный:

             Женитьба для тебя -- рискъ дьявольски-опасный.

             Частенько слишкомъ ты, отъ хохота дрожа,

             Другихъ мужей язвилъ, ихъ рѣзалъ безъ ножа

             И видѣлъ тамъ слона, гдѣ пролетала муха,

             А потому теперь держи востро ты ухо:

             Малѣйшій поводъ дашь и грянетъ общій смѣхъ,

             И вышутятъ тебя на прекресткахъ всѣхъ,

             И...

                                 Арнольфъ.

                       Полно! Рисковать я стану-ль безразсудно?

             На эту удочку поддѣть меня, братъ, трудно.

             Всѣ бабьи хитрости и всѣ подходцы ихъ,

             Чтобъ ловко обойдти глупцовъ-мужей своихъ,

             Я знаю хорошо и принялъ мѣры всѣ я,

             Чтобъ не попасть въ бѣду!.. Сомнѣнья всѣ разсѣя.

             Скажу, что на такой простушкѣ я женюсь

             Невинной, что роговъ нисколько не боюсь.

                                 Кризальдъ.

             Ну, словомъ, дуру ты...

                                 Арнольфъ.

                                 Да, да, какъ поразсудишь:

             На дурѣ женишься -- самъ въ дуракахъ не будешь.

             Я знаю, что твоя жена, мой другъ, умна,

             Но въ домѣ не къ добру разумная жена,

             И часто смотритъ мужъ мрачнѣе тучи чорной,

             Взявъ бойкую жену... Нѣтъ, братъ, слуга покорный!

             Жить съ умницей такой, которая съ утра

             Болтаетъ про балы, концерты, вечера,

             Владѣетъ хорошо и прозой, и стихами,

             Въ гостиной съ франтами смѣется, съ остряками,

             А бѣдный муженекъ, всѣмъ чуждъ и позабытъ,

             Какъ идолъ свергнутый, въ своемъ углу сидитъ,--

             Нѣтъ, не довѣряюсь я всѣмъ женщинамъ ученымъ,

             Что знаютъ болѣе, чѣмъ слѣдуетъ знать женамъ.

             Мнѣ не нужна жена высокаго ума,

             Что риѳму подберетъ при случаѣ сама,--

             Нужна такая мнѣ немудрая супруга,

             Чтобы за фантами соображала туго

             И на вопросъ: кого вы любите, дружокъ?

             Давала бы отвѣтъ: слоеный пирожокъ.

             Могла невѣдѣньемъ полнѣйшимъ выдаваться,

             Умѣла шить, вязать и мнѣ повиноваться.

                                 Кризальдъ.

             Я вижу, дурочка-жена -- твой идеалъ...

                                 Арнольфъ.

             Дурнушку-дурочку -- скорѣй-бы я избралъ,

             Чѣмъ дѣвушку съ умомъ и красотой...

                                 Кризальдъ.

                                           О, Боже!

             Но умъ и красота...

                                 Арнольфъ.

                                 Невинность мнѣ дороже.

                                 Кризальдъ.

             Но кто поручится за дуру, что она

             Останется чиста и будетъ намъ вѣрна?

             Куда какъ весело, къ тому же, сколько чести

             Всю жизнь свою прожить съ подобной дурой вмѣстѣ!

             И что тебѣ даетъ увѣренность, что вдругъ

             Рога на лбу твоемъ не выростутъ, мой другъ?

             Нерѣдко женщина съ умомъ намъ измѣняетъ,

             Но только лишь когда сама того желаетъ,

             А дурочка подчасъ и н*е*хотя грѣшитъ,

             Не вѣдая того, что значитъ грѣхъ и стыдъ.

                                 Арнольфъ.

             На эти доводы, на все, что ты замѣтилъ,

             Пантагрюэль давно Панургу такъ отвѣтилъ:

             Что хочешь говори, кори, брани меня,

             Усовѣщевай хоть до Троицына дня,

             Что умную жену мнѣ за себя взять надо,--

             Но все-жъ ты моего не опровергнешь взгляда.

             Такъ говорилъ давно Пантагрюэль, и я

             Вамъ тоже повторю, любовные друзья.

                                 Кризальдъ.

             Я замолчалъ.

                                 Арнольфъ.

                                 У всѣхъ своя, мой другъ, метода,

             И взглядъ мой на жену совсѣмъ другого рода.

             Ты знаешь я богатъ настолько, что жена

             Мнѣ всѣмъ обязана до гроба быть должна,

             Должна всю жизнь свою мнѣ строго подчиняться

             И благодѣтелемъ считать меня... Признаться,

             Я дѣвочкой еще Агнесу полюбилъ:

             Ребенка скромный видъ вполнѣ меня плѣнилъ;

             Отъ бѣдной матери въ то время не на шутку

             Явилась у меня мысль взять къ себѣ малютку.

             Мое желаніе узнавъ, крестьянка-мать

             Радёхонька была съ себя обузу снять.

             Въ одномъ монастырѣ, гдѣ строгость соблюдалась,

             Агнеса по моей системѣ воспиталась;

             Я позаботился, чтобы была она

             Какъ можно болѣе проста, дива, скромна,

             И -- слава Господу!-- сбылись мои желанья:

             Такое выросло невинное созданье

             Изъ этой дѣвочки, что лучшей не найду

             Супруги я нигдѣ, хоть міръ весь обойду.

             Я взялъ ее къ себѣ, оберегая строго,

             Но такъ-какъ у меня всегда народу много,

             То поселилъ ее я здѣсь, на сторонѣ,

             Вотъ въ этотъ домъ, куда никто теперь ко мнѣ

             Не ходить, и людей такихъ же глупыхъ точно,

             Какъ и она сама, приставилъ къ ней нарочно.

             Ты думаешь: къ чему вся исповѣдь моя?

             Чтобъ доказать тебѣ, какъ остороженъ я.

             Въ концѣ-концовъ, съ тобой, какъ съ вѣрнымъ другомъ вмѣстѣ

             Хочу я ужинать отправиться къ невѣстѣ,

             И познакомить съ ней тебя, чтобъ ты рѣшилъ,

             Насколько выборъ мой хорошъ иль дуренъ былъ.

                                 Кризальдъ.

             Согласенъ я...

                                 Арнольфъ.

                                 И вѣрь, во время разговора

             Въ ея невинности ты убѣдишься скоро.

                                 Кризальдъ.

             Довольно и того, что ужъ извѣстно мнѣ.

                                 Арнольфъ.

             А истина сама тебя, мой другъ, вполнѣ

             Въ томъ убѣдитъ... Ахъ, какъ она наивна! Скажетъ

             Словечко иногда -- такъ просто разуважитъ.

             На дняхъ -- вообрази!-- она ко мнѣ пришла

             И съ простодушіемъ вопросъ мнѣ задала:

             "Не правда-ли, что дѣти всѣ родятся

             Изъ уха?"

                                 Кризальдъ.

                                 Но, Арнольфъ...

                                 Арнольфъ

                                                     Опять! Остерегаться

             Опять тебя прошу; я не Арнольфъ пока.

                                 Кризальдъ.

             Ахъ, это имя вѣдь невольно съ языка

             Срывается всегда. И нёхотя наруша

             Твое инкогнито, забылъ я про Ласуша.

             На кой же чортъ, скажи, ты въ зрѣлые года

             Перекрестилъ себя... Не стоило труда

             Мѣнять фамиліи, хоть это и не ново,

             На имя своего помѣстья родового.

                                 Арнольфъ.

             Имѣніе мое зовется такъ,-- къ тому-жъ

             Мнѣ больше нравится названіе -- Ласушъ

                                 Кризальдъ.

             Какое жалкое, однако, заблужденье --

             Названью придавать какое-то значенье

             И имени отцовъ и предковъ измѣнять.

             Крестьянина я зналъ; лѣтъ тридцать, тридцать-пять

             Онъ Пьеромъ Толстякомъ повсюду назывался,

             Имѣлъ клочокъ земли и вдругъ, чудакъ, зазнался,

             Широкимъ рвомъ свой домъ и садикъ окружилъ,

             И прозвище Толстякъ -- де-Лилемъ замѣнилъ.

                                 Арнольфъ.

             Ты могъ бы обойтись безъ этого примѣра.

             Меня зовутъ Ласушъ и это -- не химера,

             А имя звучное. Мнѣ досаждаетъ тотъ,

             Кто именемъ другимъ теперь меня зоветъ.

                                 Кризальдъ.

             Однако, большинство, къ твоей досадѣ все же

             По прежнему еще зоветъ тебя...

                                 Арнольфъ.

                                                     Такъ что же!

             На тѣхъ я не сержусь, кого не извѣстилъ

             О томъ; но ты...

                                 Кризальдъ.

                                 Винюсь, что просьбу позабылъ.

             Но такъ какъ ты стоишь за новую причуду,--

             Отнынѣ звать тебя Ласушемъ только буду.

                                 Арнольфъ.

             Прощай. Зайду сюда, домашнихъ навѣщу

             И что вернулся я сейчасъ ихъ извѣщу.

                       Кризальдъ *(тихо, уходя).*

             Я думаю, что онъ съ ума свихнулся разомъ.

                       Арнольфъ *(одинъ).*

             Умъ у него зашелъ, мнѣ кажется, за разумъ.

             Какъ странно видѣть намъ упрямцевъ, что во всемъ

             Готовы, сгоряча, поставить на своемъ.

             Эй!

*(Стучится въ дверь).*

ЯВЛЕНІЕ II.-- АРНОЛЬФЪ; АЛИНЪ и ЖОРЖЕТА *(за сценой).*

                                 Алинъ.

                       Кто тамъ?

                                 Арнольфъ.

                                 Отвори скорѣе.

*(Въ сторону).*

                                                     Дома, вѣрно,

             Всѣхъ мой пріѣздъ обрадуетъ безмѣрно.

                                 Алинъ.

             Кто тамъ стучится?

                                 Арнольфъ.

                                 Я.

                                 Алинъ.

                                           Жоржета!

                                 Жоржета.

                                                     Ну!

                                 Алинъ.

                                                               Стучатъ:

             Дверь отвори.

                                 Жоржета.

                                 А ты?

                                 Жоржета.

                                           Самъ отвори.

                                 Алинъ.

             Ступай же, говорятъ.

                                 Жоржета.

                                 Шалишь!

                                 Арнольфъ.

                                           Эй, сонныя тетери!

             Да отворите же... Не спать же мнѣ у двери.

                                 Жоржетъ.

             Да кто тамъ ломится?

                                 Арнольфъ.

                                           Хозяинъ вашъ!

                                 Жоржета.

                                                               Алинъ!

                                 Алинъ.

             Ну, что тебѣ?

                                 Жоржета.

                                 Бѣги. Пришелъ нашъ господинъ!

                                 Алигъ.

             Сама дверь отвори.

                                 Жоржета.

                                 Огонь я раздуваю.

                                 Алинъ.

             Я-жъ въ клѣткѣ чижика отъ кошки охраняю.

                                 Арнольфъ.

             Когда вы въ домъ меня не впустите сейчасъ,

             Недѣлю голодомъ морить я буду васъ.

                                 Жоржета.

             Зачѣмъ же ты идешь, когда иду сама я.

                                 Алинъ.

             Хитришь, за дурака меня, знать, принимая!

                                 Жоржета.

             Проваливай!

                                 Алинъ.

                                 Тебѣ я тоже говорю.

                                 Жоржета.

             Я двери отопру.

                                 Алинъ.

                                 Я самъ ихъ отворю.

                                 Жоржета.

             Я не пущу тебя.

                                 Алинъ.

                                 Посмотримъ!

                                 Жоржета.

                                                     Безъ сомнѣнья!

                                 Арнольфъ.

             Здѣсь надобно имѣть громадное терпѣнье.

                                 Алинъ *(входя).*

             Я, сударь, отперъ дверь.

                                 Жоржета *(входя).*

                                 Нѣтъ я,-- онъ, баринъ, вретъ!

                                 Алинъ.

             Тебя бы проучилъ я живо, еслибъ вотъ,

             Здѣсь баринъ не стоялъ...

*(Замахиваясь нее, задѣваетъ Арнольфа).*

Арнольфъ.

                                           Скотина!

                                 Алинъ.

                                                     Извините.

                                 Арнольфъ.

             На этого осла вы только посмотрите.

                                 Алинъ.

             Вѣдь и она...

                                 Арнольфъ.

                                 Молчать!.. Всю эту чепуху

             Оставь и отвѣчай теперь, какъ на духу.

                                 Алинъ.

             Мы, сударь, всѣ...

*(Арнольфъ снимаетъ шляпу съ головы Алина; тотъ ее снова надѣваетъ).*

             Здоров...

*(Арнольфъ снова съ него снимаетъ шляпу).*

                                 Творцу благодаренье,

             Мы...

             Арнольфъ *(въ третій разъ снимая съ Алина шляпу и бросая ее на землю).*

                       Кто тебя училъ, глупѣйшее творенье,

             Стоять предъ бариномъ и шапки не ломать?

                                 Арнольфъ.

             Простите-съ.

                                 Арнольфъ.

                       Поспѣши сюда ко мнѣ позвать

             Агнесу.

ЯВЛЕНІЕ III.-- АРНОЛЬФЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Арнольфъ.

                       Безъ меня Агнесочка скучала?

                                 Жоржетта.

             Скучала? Вовсе нѣтъ.

                                 Арнольфъ.

                                 Ни крошечки?

                                 Жоржета.

                                                     Ни мало.

                                 Арнольфъ.

             Но почему же такъ..

                                 Жоржета.

                                 Ахъ, душитъ смѣхъ меня...

             Васъ барышня ждала. Не проходило дня,

             Чтобъ, выглянувъ въ окно, она не разъ, бывало,

             То лошадь, то осла за васъ не принимала.

ЯВЛЕНІЕ IV.-- АРНОЛЬФЪ, АГНЕСА, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Арнольфъ.

             Съ работою въ рукахъ!-- знакъ добрый... Вотъ и я

             Вернулся наконецъ, Агнеса. Не тая,

             Скажи, ты рада мнѣ?

                                 Агнеса.

                                 Да-съ, слава Богу.

                                 Арнольфъ.

                                                     Ладно!

             Мнѣ самому тебя увидѣть вновь отрадно.

             Здорова, вижу, ты? Твой видъ совсѣмъ не плохъ.

                                 Агнеса.

             Да-съ, только по ночамъ мнѣ не спалось отъ блохъ,

                                 Арнольфъ.

             Постой, ихъ стану гнать я отъ твоей особы.

                                 Агнеса.

             Мнѣ удовольствіе доставите...

                                 Арнольфъ.

                                                     Еще бы!

             Что ты работаешь?

                                 Агнеса.

                                 Шью чепчикъ, а для васъ

             Ночные колпаки связала.

                                 Арнольфъ.

                                           Въ добрый часъ!

             Пока иди на верхъ и жди меня: не поздно

             Вернусь, чтобы съ тобой потолковать серьезно.

ЯВЛЕНІЕ V.-- АРНОЛЬФЪ *(одинъ).*

             О, вы, вы -- умницы и синіе чулки,

             Которыя въ одномъ притворствѣ велики!

             Всѣ ваши знанія и всякія творенья:

             Записки, повѣсти, bon-mots, стихотворенья --

             Блѣднѣютъ предъ такимъ невѣдѣньемъ однимъ...

             Мы только внѣшностью блестящей дорожимъ,

             Когда намъ честь одна всего, всего дороже...

ЯВЛЕНІЕ VI.-- ГОРАСЪ, АРНОЛЬФЪ.

                                 Арнольфъ.

             Кто это? Неужель?.. Иль такъ черты похожи?

             Нѣтъ, это онъ, онъ самъ!.. Гора...

                                 Горасъ.

                                           Арно...

                                 Арнольфъ.

                                                     Горасъ!

                                 Горасъ.

             Арнольфъ!

                                 Арнольфъ.

             Вотъ такъ сюрпризъ мнѣ сдѣлалъ ты сейчасъ!

             Давно-ль пожаловалъ?

                                 Горасъ.

                                           Дней девять.

                                 Арнольфъ.

             Въ самомъ дѣлѣ?

                                 Горасъ.

             Я былъ уже у васъ еще на той недѣлѣ,

             Но все не заставалъ.

                                 Арнольфъ.

                                 Въ деревнѣ пробылъ я.

                                 Горасъ.

             Да, десять ровно дней.

                                 Арнольфъ.

                                 Но какъ, душа моя,

             Ты выросъ! Крошкой былъ и -- что за превращенье!--

             Теперь сталъ молодцомъ такимъ, что заглядѣнье.

                                 Горасъ.

             Какъ видите.

                                 Арнольфъ.

                       Ну, что Оронтъ, папаша твой,

             Мой добрый другъ, всегда веселый и живой:

             Какъ поживаетъ онъ? Все балагуръ, конечно,

             Такой же?.. Ахъ, къ нему привязанъ я сердечно,

             Хоть съ нимъ не видѣлся я, кажется, лѣтъ пять

             И писемъ не писалъ къ нему, лѣнясь писать.

                                 Горасъ.

             Онъ веселъ, какъ всегда: за нимъ намъ не угнаться.

             Я отъ него письмо привезъ вамъ, и ручаться

             Могу, что скоро самъ сюда пріѣдетъ онъ...

             Зачѣмъ?-- но въ это я совсѣмъ не посвященъ.

             Ахъ, кстати, кто у васъ изъ горожанъ съ чужбины

             Спѣшитъ опять сюда, въ родныя Палестины,

             Наживъ въ Америкѣ несмѣтный капиталъ?

                                 Арнольфъ.

             А какъ зовутъ его?

                                 Горасъ.

                                 Энр*и*къ.

                                 Арнольфъ.

                                           Нѣтъ, не слыхалъ.

                                 Горасъ.

             О немъ на короткѣ отецъ мнѣ сообщаетъ,

             Что ѣдетъ вмѣстѣ съ нимъ сюда, и прибавляетъ:

             По дѣлу нужному и важному весьма.

             Вотъ все, что могъ узнать я изъ его письма.

*(Вручаетъ Арнольфу письмо Оронта).*

*&nbsp;*Арнольфъ.

             Конечно, буду радъ я гостю, и устрою

             На радостяхъ такихъ Оронту пиръ-горою.

*(Прочитавъ письмо).*

             Чудакъ! Сказалъ бы я папашѣ твоему:

             Со мною въ тонкости пускаешься къ чему?

             Кто церемонится такъ съ добрымъ, старымъ другомъ

             Мой кошелекъ, Горасъ, всегда къ твоимъ услугамъ.

                                 Горасъ.

             А я васъ на словѣ ловлю на этотъ разъ

             И сто пистолей взять хочу теперь у васъ.

                                 Арнольфъ.

             Пожалуйста! Меня обяжешь только... Кстати,

             И деньги есть со мной. Не думай объ уплатѣ,

             Но ихъ поберегай...

                                 Горасъ.

                                 Я вамъ...

                                 Арнольфъ.

                                           Теперь -- шабашъ!..

             Скажи-ка мнѣ, какимъ нашелъ ты городъ нашъ?

                                 Горасъ.

             Онъ мнѣ понравился ужасно... Вѣроятно,

             Всегда въ немъ весело живется и пріятно.

                                 Арнольфъ.

             Здѣсь каждый все найдетъ, къ чему душа лежитъ.

             Особенно у насъ житье для волокитъ:

             Они, какъ въ маслѣ сыръ, катаются... Кокетки

             Здѣсь всевозможныя -- блондинки и брюнетки,

             И добродушны ихъ безпечные мужья...

             Ну, словомъ здѣсь не жизнь, а масляница... Я,

             Всѣ зная здѣшнія продѣлки и интрижки,

             Нерѣдко хохочу почти безъ передышки.

             Не подцѣпилъ ли ты и самъ красотки здѣсь?

             Иль не успѣлъ еще? Свои ты шансы взвѣсь:

             Съ такой фигурою, съ лицомъ такимъ, безспорно

             Наставить можешь ты мужьямъ рога проворно.

                                 Горасъ.

             Ужъ если точно вы хотите правду знать,

             Дѣйствительно, мнѣ здѣсь случилось завязать

             Знакомство тайное...

                       Арнольфъ *(въ сторону).*

                                 Вотъ и сюжетецъ новый,

             Чтобъ вновь развлечь меня развязкою веселой!

                                 Горасъ.

             Но, умоляю васъ, ни слова никому!

                                 Арнольфъ.

             Повѣрь!

                                 Горасъ.

                       Не выдайте меня вы, потому,

             Что слово лишнее испортитъ мнѣ все дѣло.

             Я-жъ откровенно вамъ могу сказать и смѣло,

             Что по уши влюбленъ и самъ при томъ любимъ

             Созданьемъ дѣвственнымъ, прекраснымъ, молодымъ,

             Съ нимъ вижусь на-зло всѣмъ препятствіямъ, помѣхамъ,

             И, признаюсь, вполнѣ горжусь своимъ успѣхомъ.

             Ну, словомъ, счастливъ я, тѣмъ счастьемъ дорожу,

             Но скромность дѣвушки довѣрчивой щажу.

                                 Арнольфъ *(смѣясь).*

             Но кто-жъ сія?

                                 Горасъ.

                       Она живетъ вотъ въ домѣ этомъ,

             Что отличается отъ прочихъ краснымъ цвѣтомъ.

             Простушку опекунъ содержитъ подъ замкомъ

             И бѣдной плѣнницѣ свѣтъ вовсе не знакомъ.

             Но это -- дивное, наивное созданье,

             И простота ея полна очарованья.

             Такую дѣвушку увидишь только разъ,

             Посмотришь на нее и -- влюбишься сейчасъ.

             Но, можетъ статься, съ ней и сами вы встрѣчались,

             И красотой ея невольно любовались.

             Агнесою ее зовутъ...

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

                                 Ахъ, я пропалъ!

                                 Горасъ.

             Ея-жъ опекуна я имя узнавалъ,

             Но позабылъ: Лалусъ, Ласурсъ какой-то, что ли...

             Онъ съ состояніемъ, живетъ въ довольствѣ, въ холѣ,

             Но очень недалекъ и пресмѣшной чудакъ.

             Его вы знаете?

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

                                 Попалъ же я въ просакъ!

                                 Горасъ.

             Но вы молчите...

                                 Арнольфъ.

                                 Да, я съ нимъ знакомъ немного.

                                 Горасъ.

             Онъ глупъ, не правда ли?

                                 Арнольфъ.

                                           Гм!..

                                 Горасъ.

                                                     Дайте, ради Бога,

             Одинъ прямой отвѣтъ: ревнивъ онъ, глупъ, смѣшенъ.

             Не правда ли, что мнѣ описанъ вѣрно онъ?

             Агнеса же меня совсѣмъ поработила...

             Ахъ, въ ней скрывается чарующая сила

             И было бы грѣшно ревнивцу позволять

             Такую красоту тиранить и скрывать...

             Я, на-зло старику, всѣ мѣры, всѣ старанья

             Употребить готовъ, чтобъ милое созданье

             Принадлежало мнѣ. Я потому у васъ

             И деньги взялъ взаймы, чтобъ кончить все за-разъ.

             Вѣдь, деньги, знаете вы сами, въ наши годы --

             Ключъ, отворяющій всѣ двери и всѣ входы;

             Безъ денегъ -- какъ безъ рукъ, безъ ногъ, и насъ они

             Къ побѣдѣ приведутъ въ любви, какъ и въ войнѣ.

             Но почему вы такъ невеселы? Быть можетъ,

             Моя затѣя васъ смущаетъ и тревожитъ?

                                 Арнольфъ.

             Нѣтъ, думалъ о другомъ я...

                                 Горасъ.

                                           Вижу, надоѣсть

             Я вамъ уже успѣлъ. Пока имѣю честь

             Раскланяться. У васъ на дняхъ я буду снова.

                       Арнольфъ *(думая, что онъ одинъ).*

             Вѣдь нужно же!..

                       Горасъ *(возвращаясь).*

                                 Еще напомню вамъ: ни слова,

             Ни слова никому, пожалуйста, о томъ,

             Что затѣваю я... Пошутите потомъ...

                       Арнольфъ *(думая, что онъ одинъ).*

             О, что я чувствую!..

                                 Горасъ *(возвращаясь).*

                                 Отцу -- ни слова тоже,

             Не то разсердится онъ такъ... Избави Боже!

             Арнольфъ *(думая, что Горасъ снова возвращается).*

             О!..

ЯВЛЕНІЕ VII.-- АРНОЛЬФЪ *(одинъ).*

                       Что за муки я, о Боже, перенесъ,

             Подобный разговоръ ведя... Молокососъ

             Все разболталъ сейчасъ безумно, и кому же?..

             Мнѣ самому!.. Могло, однако, выйдти хуже;

             Но, къ счастью, имя я перемѣнилъ, и онъ

             Былъ въ заблужденіе невольное введенъ...

             Я все-жъ не долженъ былъ такъ видимо теряться,

             Чтобъ выяснить все то, чего мнѣ опасаться,

             И такъ какъ юноша былъ склоненъ къ болтовнѣ,

             То слѣдовало мнѣ все разузнать вполнѣ.

             Нѣтъ, догоню его и все узнаю толкомъ,

             Чтобъ послѣ не пришлось завыть мнѣ съ горя волкомъ...

             Несчастіе вдвойнѣ страшнѣе намъ, когда

             Не знаемъ отъ кого и гдѣ грозитъ бѣда.

**ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.**

ЯВЛЕНІЕ I.-- АРНОЛЬФЪ *(одинъ).*

             Нѣтъ худа безъ добра. Такъ быстро шелъ Горасъ,

             Что я его не могъ догнать и -- въ добрый часъ,

             Иначе онъ теперь, безъ всякаго сомнѣнья,

             Замѣтилъ бы мою тревогу и волненье;

             Ужъ бросилась ему въ глаза и безъ того

             Разсѣянность моя,-- чтобъ чортъ побралъ его!--

             Но не поддамся я, какъ дуралей, обману

             И лакомымъ кускомъ дѣлиться съ нимъ не стану...

             Всю подноготную узнаю я тайкомъ

             И разлучу потомъ голубку съ голубкомъ:

             Прямой мой интересъ разоблачить интрижку,

             Агнесу уберечь и проучить мальчишку,

             Чтобъ больше онъ не смѣлъ заглядывать въ мой домъ,

             А иначе себя покрою я стыдомъ.

             Отъѣздъ несчастный свой мнѣ не забыть до гроба.

ЯВЛЕНІЕ II.-- АРНОЛЬФЪ, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Алинъ.

             Ахъ, сударь, вотъ теперь...

                                 Арнольфъ.

                                           Молчать! Ни съ мѣста оба.

             И отвѣчайте мнѣ... Ни съ мѣста, говорятъ!

                                 Жоржета.

             О, ужасъ... У меня поджилки всѣ дрожатъ...

                                 Арнольфъ.

             Такъ вотъ какъ безъ меня вы домъ мой охраняли?

             Вы, плуты, оба мнѣ все время измѣняли?

             Жоржета *(падая на колѣни передъ Арнольфомъ).*

             О, пощадите насъ... Лишусь я чувствъ и силъ...

*(Стучится въ дверь своего дома).*

                                 Алинъ *(въ сторону).*

             Песъ бѣшеный его, какъ видно, укусилъ...

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             Я просто задохнусь, терзаемый заботой...

             Мнѣ душно: д*о*-нага раздѣлся-бъ я съ охотой.

*(Алину и Жоржетѣ).*

             Вы смѣли допустить, чтобы сюда, какъ тать

             Мужчина забрался...

*(Алину, который порывается улизнутъ).*

                                 Ты хочешь убѣжать?

*(Жоржетѣ).*

             Ну, говори же мнѣ... не шевелись... стой, или...

*(Алину).*

             Хочу, чтобъ оба вы всей правды не таили.

*(Алинъ и Жоржета встаютъ и хотятъ обратиться въ бѣгство).*

             Кто съ мѣста тронется, того убью сейчасъ...

             Какъ этотъ человѣкъ проникъ ко мнѣ?.. Отъ васъ,

             Бездѣльники, я жду отвѣта и сгараю

             Отъ нетерпѣнія...

                       Алинъ и Жоржета.

                                 Бѣда намъ!

             Жоржета *падая на колѣни передъ Арнольфомъ).*

                                           Умираю.

                       Алинъ *(падая на колѣни).*

             Я, сударь, мертвъ.

                       Арнольфъ *(въ сторону).*

                                 Съ меня потъ градомъ льется. Мнѣ

             Провѣтриться пора, въ себя придти вполнѣ.

             Ахъ, могъ ли думать я, смотря на мальчугана,

             Что насолитъ шалунъ мнѣ поздно или рано!..

             Поговорю-ка я съ Агнесою самой,

             Безъ сердца, ласково, чтобъ дѣвочку гнѣвъ мой

             Не запугалъ. Смирюсь, сдержу свое волненье.

             Не бейся сердце такъ... терпѣнье и терпѣнье!..

*(Алину и Жоржетѣ).*

             Просите барышню пожаловать сюда...

             Нѣтъ, стойте!

*(Въ сторону).*

                                 Слуги ей разскажутъ все, тогда

             Агнесу я врасплохъ, конечно, не застану;

             Отправлюсь лучше самъ я къ ней и ухо стану

             Держать востро...

*(Алину и Жоржетѣ).*

                                 Меня вы ждите здѣсь.

ЯВЛЕНІЕ III.-- АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Жоржетта.

                                                     Мой Богъ!

             Ни рукъ отъ страха я не чувствую, ни ногъ...

             Ахъ, бѣшеныхъ такихъ людей я не встрѣчала.

                                 Алинъ.

             Его господчикъ тотъ взбѣсилъ, кажись, не мало.

                                 Жоржета.

             За что-жъ онъ барышню такъ мучаетъ, а намъ

             Велитъ ее стеречь и днемъ, и по ночамъ?

             За что ее отъ всѣхъ скрываетъ такъ сурово,

             Чтобы она лица не видѣла живого?

                                 Алинъ.

             Ему съ руки держать красотку въ-заперти.

                                 Жоржета.

             Но какъ ему могла такая блажь придти?

             Все потому, что онъ... большой ревнивецъ, значитъ.

                                 Жоржета.

             Ревнивецъ! Пусть! За что-жъ онъ дѣвушку-то прячетъ?

                                 Алинъ.

             Отъ ревности... Пойми, Жоржета, что она

             Есть вещь, которая... людей лишаетъ сна

             И заставляетъ ихъ всю ночь такимъ манеромъ

             Подсматривать... Постой, я объясню примѣромъ:

             Представь, что ты сидишь и ѣшь горячій супъ,

             А кто-нибудь пришелъ и былъ на столько глупъ,

             Что съѣлъ бы миску всю, положимъ, съ голодухи,

             Вѣдь ты была-бъ въ сердцахъ, не правда ли, не въ духѣ?

                                 Жоржета.

             Еще бы нѣтъ!

                                 Алинъ.

                       Такъ вотъ, Жоржеточка, для насъ

             Такой же точно супъ и женщина подчасъ,

             И если человѣкъ охотника замѣтитъ,

             Который на его похлебку тоже мѣтитъ,

             То осерчаетъ онъ, хоть самъ въ душѣ добрякъ.

                                 Жоржета.

             Но почему же всѣ не поступаютъ такъ,

             И видимъ мы мужей веселыхъ и счастливыхъ,

             Хоть жены ихъ всегда въ кругу мужчинъ красивыхъ?

                                 Алинъ.

             Не всякій изъ мужей такъ жадничаетъ, чтобъ

             Лишь думать о себѣ...

                                 Жоржета.

                                           Сюда, наморщивъ лобъ,

             Опять идетъ старикъ проклятый.

                                 Алинъ.

                                           Это вѣрно.

                                 Жоржета.

             Смотри, какъ грустенъ онъ.

                                 Алинъ.

                                           Какъ видно, дѣло скверно.

ЯВЛЕНІЕ IV.-- АРНОЛЬФЪ, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             Одинъ извѣстный грекъ {Аѳинодоръ.} далъ Цезарю совѣтъ,

             И справедливѣе того совѣта нѣтъ:

             Когда охватитъ насъ гнѣвъ сильный, иль досада,

             Всю азбуку сперва по алфавиту надо

             Вамъ прочитать, чтобъ желчь свою угомонить

             И отъ горячности себя предохранить.

             Съ Агнесой говоря, я это наставленье

             Припомнилъ и сейчасъ ей сдѣлалъ предложенье

             Сойти сюда ко мнѣ, чтобъ вмѣстѣ погулять:

             Агнесу слѣдуетъ теперь мнѣ испытать.

             Прогулка, можетъ быть, ей язычекъ развяжетъ;

             Повыспрошу ее я ловко, и разскажетъ

             Она мнѣ, вѣрно, все, что знать желаю я,

             И отчего теперь кипитъ вся кровь моя.

ЯВЛЕНІЕ V.-- АРНОЛЬФЪ, АГНЕСА, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Арнольфъ *(Агнесѣ)*

             Идемъ же.

*(Алину и Жоржетѣ).*

          Маршъ домой!

ЯВЛЕНІЕ VI.-- АРНОЛЬФЪ, АГНЕСА.

                                 Арнольфъ.

                                                     Ты рада прогуляться?

                                 Агнеса.

             Ахъ, очень.

                                 Арнольфъ.

                       Чудный день!

                                 Агнеса.

                                 Нельзя не восхищаться.

                                 Арнольфъ.

             Что скажешь новаго?

                                 Агнеса.

                                 Котёнокъ мой издохъ.

                                 Арнольфъ.

             Жаль очень, но къ чему такой печальный вздохъ?

             Мы смертны всѣ, и жизнь -- лишь временное бремя.

             А безъ меня дождя здѣсь не было все время?

                                 Агнеса.

             Ни капли.

                                 Арнольфъ.

                       Ну, а ты -- скучала?

                                 Агнеса.

                                                     Никогда

             Не знала скуки я.

                                 Арнольфъ.

                                 Работала?

                                 Агнеса.

                                           О, да,

             Шесть колпаковъ для васъ и шесть рубашекъ сшила.

             Арнольфъ *(послѣ нѣкотораго раздумья).*

             О, люди, какъ вы злы! Молва не пощадила,

             Агнеса, и тебя. Сосѣди говорятъ,

             Что будто бы въ мой домъ, дней нѣсколько назадъ,

             Являлся юноша, мнѣ вовсе неизвѣстный,

             Что ты болтала съ нимъ... Но клеветѣ безчестной

             Какъ могъ повѣрить я? Я даже объ закладъ,

             Что это ложь одна, побиться былъ бы радъ...

                                 Агнеса.

             И проиграли бы вы свой закладъ.

                                 Арнольфъ.

                                                     О, Боже!

             И это правда, что мужчина?..

                                 Агнеса.

                                           Ну, такъ что же?

             Клянусь, что онъ почти не выходилъ отъ насъ.

                       Арнольфъ *(въ сторону).*

             Чистосердечнѣе не слыхивалъ я фразъ.

*(Громко).*

             Но, кажется, тебѣ я запретилъ, припомни,

             Съ кѣмъ-либо видѣться?

                                 Агнеса.

                                           Да, помню, но легко мнѣ

             Простите вы вину; вы сами, можетъ быть,

             Иначе не могли-бъ въ то время поступить.

                                 Арнольфъ.

             Пусть такъ, но передай исторію мнѣ эту.

                                 Агнеса.

             Она пречудная, скажу вамъ по секрету.

             Сводила у окна я счеты какъ-то разъ,

             Когда замѣтила въ аллеѣ мимо насъ

             Идущаго внизу мужчину молодого.

             Онъ поклонился мнѣ; я не была сурова

             И на поклонъ его послала свой поклонъ.

             Тогда раскланялся со мной вторично онъ,

             Кивнула головой я и сама вторично,--

             Иначе поступить мнѣ было неприлично;

             Онъ въ третій разъ затѣмъ поклонъ отвѣсилъ мнѣ,

             Я -- тоже, вѣжливой желая быть вполнѣ;

             Потомъ онъ много разъ прошелся мимо оконъ

             И мнѣ не кланяться, понятно, ужъ не могъ онъ.

             А между тѣмъ съ него я не сводила глазъ

             И кланялась ему въ отвѣтъ я каждый разъ.

             И если-бъ темная ночь скоро не настала

             Я-бъ кланяться ему навѣрно продолжала.

             Чтобъ даже онъ не смѣлъ подумать никогда.

             Что я невѣжлива, спѣсива и горда.

                                 Арнольфъ.

             Прекрасно.

                                 Агнеса.

                       На другой день утромъ у калитки

             Старушка подошла ко мнѣ вдругъ и, въ избыткѣ

             Чувствъ нѣжныхъ, мнѣ она сказала: "Пусть Творецъ

             Хранитъ тебя, дитя мое, какъ образецъ

             Красавицъ писанныхъ, какихъ на свѣтѣ мало...

             Богъ сотворилъ тебя, чтобъ счастье ты узнала.

             Есть человѣкъ одинъ, котораго, дитя,

             Ты въ сердце ранила, повѣрь мнѣ, не шутя".

                       Арнольфъ *(въ сторону).*

             Чертовка гнусная! Проклятыя услуги!

                                 Агнеса.

             "Кого я ранила?" спросила я въ испугѣ.

             --"Да, ранила того, отвѣтила она,

             Съ кѣмъ кланялась вчера ты, сидя у окна".--

             "О, ужасъ! говорю: сама того не зная,

             Быть можетъ невзначай, на улицу съ окна я,

             Когда онъ мимо шелъ,-- спаси Создатель!-- вдругъ

             Сронила на него подсвѣчникъ иль утюгъ?".

             --"Нѣтъ, ранила его, сказала мнѣ старуха --

             Глазами ты, и онъ, какъ въ паутину муха,

             Попалъ".-- "Ахъ, Боже мой, воскликнула я:-- нѣтъ,

             Глазами не могу такихъ я дѣлать бѣдъ!"

             --"Въ твоихъ глазахъ, дитя, ты сильный ядъ скрываешь,

             Смертельный ядъ, хотя сама того не знаешь,

             И тотъ, кто имъ сраженъ, сталъ таять, какъ свѣча...

             Когда, красавица, ты, время улуча,

             Откажешь въ помощи ему, то очень тяжко

             Страдая, онъ умретъ дня черезъ два, бѣдняжка".--

             "О, я воскликнула:-- то не моя вина...

             Но, чтобъ ему помочь, что сдѣлать я должна?"

             -- "Онъ обращается къ тебѣ съ одной мольбою,

             Чтобъ только видѣться и говорить съ тобою.

             Его спасутъ, дитя, глаза твои одни:

             Лѣкарство лучшее въ такихъ дѣлахъ они".--

             "Ахъ, отвѣчала я, коль онъ о томъ хлопочетъ,

             То можетъ приходить сюда, когда онъ хочетъ".

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             О, вѣдьма, чистыхъ дѣвъ влекущая въ развратъ!

             Пускай тебя за то проглотитъ темный адъ.

                                 Агнеса.

             Такъ онъ пришелъ ко мнѣ и вылечился скоро.

             За это стою-ль я, скажите мнѣ, укора?

             Когда ли я его оставить умирать

             И помощи такой простой не оказать,

             Когда на взрыдъ всегда я плачу, какъ дѣвчонка,

             Увидя невзначай смерть бѣднаго цыплёнка?

                       Арнольфъ *(въ сторону).*

             Такъ поступить одна невинность лишь могла:

             Мое отсутствіе -- вотъ главный корень зла;

             Такую чистую голубку безъ призора

             Не слѣдуетъ бросать,-- не то бѣды жди скоро.

             Бездѣльникъ!.. Мнѣ теперь повыспросить пора:

             Насколько далеко зашла у нихъ игра.

                                 Агнеса.

             Что съ нами? Кажется, вы сердитесь немного?

             Иль поступила я, по вашему, нестрого?

                                 Арнольфу

             Нѣтъ, но я знать хочу подробно о твоемъ

             Знакомствѣ: вмѣстѣ что вы дѣлали вдвоемъ?

                                 Агнеса.

             Ахъ, опишу-ли вамъ его восторгъ и счастье,

             Когда въ немъ приняла я нѣжное участье

             И мы увидѣлись... Онъ ларчикъ подарилъ

             Мнѣ маленькій и слугъ прещедро наградилъ...

             Онъ полюбился-бъ вамъ. Благоговѣнья полонъ...

                                 Арнольфъ.

             Скажи, наединѣ съ тобой, себя какъ велъ онъ?

                                 Агнеса.

             Ахъ, не хочу скрывать, со мной наединѣ

             Онъ очень милъ, любезенъ былъ вполнѣ;

             Онъ клялся, что ко мнѣ привязанъ безконечно,

             И говорилъ притомъ такъ нѣжно, такъ сердечно,

             Такія дивныя нашептывалъ слова,

             Что у меня не разъ кружилась голова

             И гдѣ-то тамъ внутри себя я ощущала

             Одну пріятную щекотку -- и дрожала.

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             Ужаснѣй пытки нѣтъ, какъ о такихъ вещахъ

             Допрашивать: весь мозгъ пылаетъ, какъ въ клещахъ

             Желѣзныхъ...

*(Громко).*

                       Но тебѣ разсказывая сказки,

             Не прибѣгалъ-ли онъ и къ нѣкоторой ласкѣ?

                                 Агнеса.

             О, какъ-же! У меня онъ руки часто бралъ

             И ихъ безъ устали охотно цѣловалъ.

                                 Арнольфъ.

             Но у тебя еще онъ что-нибудь другое

             Не бралъ-ли?

*(Замѣтивъ ея смущеніе).*

          Уфъ!

                                 Агнеса.

                                           Онъ у меня...

                                 Арнольфъ.

                                                     Ну, что такое?

                                 Агнеса.

             Взялъ точно...

                                 Арнольфъ.

                                 Ну!

                                 Агнеса.

                                           Взялъ...

                                 Арнольфъ.

                                                     Что?

                                 Агнеса.

                                                               Я вамъ боюсь сказать:

             Вы на меня, поди, разсердитесь опять.

                                 Арнольфъ.

             Нѣтъ, нѣтъ...

                                 Агнеса.

                                 Да вѣрно-ли?

                                 Арнольфъ.

                                                     Да нѣтъ-же.

                                 Агнеса.

                                                               Поклянитесь!

                                 Арнольфъ.

             Изволь, клянусь.

                                 Агнеса.

                                 Онъ взялъ... Смотрите, не сердитесь.

                                 Арнольфъ.

             Нѣтъ.

                                 Агнеса.

                       Если...

                                 Арнольфъ.

                                 Чортъ возьми! скажи-же прямо мнѣ,

             Что взялъ онъ?

                                 Агнеса.

                                 У меня...

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

                                           Горю я, какъ въ огнѣ.

                                 Агнеса.

             Взялъ у меня онъ вашъ подарокъ -- ленту. Право,

             Распорядиться такъ вѣдь я имѣла право.

                       Арнольфъ *(переводя дыханіе).*

             Ну, ладно. Значитъ, гость былъ скроменъ, хоть влюбленъ,

             И больше ничего съ тобой не сдѣлалъ онъ?

                                 Агнеса.

             Скажите, что-жъ еще другое дѣлать можно?

                                 Арнольфъ.

             Я говорю, онъ могъ, конечно осторожно,

             Молить тебя о томъ, мнѣ нанося ударъ,

             Чтобъ погасила ты любви его пожаръ.

                                 Аптоса.

             Нѣтъ; но по правдѣ вамъ скажу, я-бъ не стѣснилась

             И, чтобъ ему помочь, на все-бы согласилась.

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             На этотъ разъ меня не тронула бѣда,

             И слава Господу!-- Урокъ мнѣ -- навсегда.

*(Громко).*

             Невѣдѣнье твое смягчаетъ твой поступокъ.

             И я о немъ молчу, хоть не люблю уступокъ.

             Но волокита твой, клянясь тебѣ и льстя,

             Хотѣлъ лишь обмануть тебя, мое дитя.

                                 Агнеса.

             О, нѣтъ, онъ двадцать разъ въ любви мнѣ признавался.

                                 Арнольфъ.

             Обманщикъ только лгалъ и нѣжнымъ притворялся...

             Отнынѣ -- не забудь, что главный, смертный грѣхъ --

             Быть въ обществѣ вралей да вертопраховъ всѣхъ,

             И франтамъ позволять то подносить шкатулки,

             То ручки цѣловать, то сочинять писульки,

             Чтобъ льстить губительно и сердцу, и уму.

                                 Агнеса.

             И это страшный грѣхъ? Скажите-жъ. почему?

                                 Арнольфъ.

             Есть правила, мой другъ, которыхъ нарушенье

             Лишь можетъ прогнѣвить благое Провидѣнье.

                                 Агнеса.

             Но чѣмъ-же прогнѣвить? вы объясните мнѣ...

             Какой-же это грѣхъ? Такъ хороши онѣ,

             Всѣ эти нѣжности и ласковыя рѣчи!..

             О нихъ не знала я до самой этой встрѣчи.

                                 Арнольфъ.

             Да, всѣ любезности и нѣжныя слова

             Пріятны, и отъ нихъ кружится голова,

             Но чтобы ихъ вкусить, не сдѣлавъ преступленья,

             Дѣвица замужемъ должна быть, безъ сомнѣнья.

                                 Агнеса.

             А замужъ выйду я -- тогда любовь не грѣхъ?

                                 Арнольфъ.

             Нѣтъ.

                                 Агнеса.

                       Выдайте-жъ меня вы замужъ безъ помѣхъ.

                                 Арнольфъ.

             Изволь; я самъ давно къ тому-же я стремился:

             Чтобъ подъ вѣнецъ тебя вести -- я возвратился.

                                 Агнеса.

             Возможно-ли?

                                 Арнольфъ.

                                 Повѣрь.

                                 Агнеса.

                                           Ахъ, я въ восторгъ приду!

                                 Арнольфъ.

             Увѣренъ въ этомъ я и дней счастливыхъ жду.

                                 Агнеса.

             Ивы хотите насъ обоихъ...

                                 Арнольфъ.

                                           Да, желаю...

                                 Агнеса.

             О, послѣ свадьбы васъ я нѣжно приласкаю.

                                 Арнольфъ.

             Гмъ! Не останусь я, повѣрь, и самъ въ долгу.

                                 Агнеса.

             Вы шутите иль нѣтъ? Я, право, не могу

             Подчасъ понять...

                                 Арнольфъ.

             Мой другъ, я лгалъ тебѣ когда-же?

                                 Агнеса.

             Насъ обвѣнчаютъ?

                                 Адольфъ.

                                 Да.

                                 Агнеса.

                                           Когда?

                                 Арнольфъ.

                                                     Сегодня даже.

                                 Агнеса.

             Сегодня?

                                 Арнольфъ.

                                 Вечеромъ. Довольна ты теперь?

                                 Агнеса.

             Да.

                                 Арнольфъ.

                       Угодить тебѣ пріятно мнѣ, повѣрь.

                                 Агнеса.

             О, какъ должна я васъ благодарить! Скажите,

             Когда вы съ нимъ меня на вѣкъ соедините?

                                 Арнольфъ.

             Съ кѣмъ?

                                 Агнеса.

                       Съ нимъ...

                                 Арнольфъ.

             А, съ франтомъ тѣмъ!.. Я вижу, ты прытка,

             И выбрала себѣ проворно муженька.

             Я -- будущій твой мужъ, сударыня, законный,

             А этотъ молодецъ, къ намъ вѣтромъ занесенный,

             Пусть тягу дастъ, и съ нимъ -- прошу не позабыть --

             Знакомство всякое должна ты прекратить.

             Когда пожалуетъ сюда онъ въ гости снова,

             Захлопни дверь предъ нимъ, не говоря ни слова,

             А постучится онъ, швырни въ него тогда

             Ты камнемъ изъ окна, чтобъ онъ не смѣлъ сюда

             Заглядывать. Смотри-жъ, не прибѣгай къ обману:

             Я, скрывшись за угломъ, подслушивать васъ стану

                                 Агнеса.

             Онъ такъ красивъ! Могу-ль...

                                 Арнольфъ.

                                           Ты мелешь вздоръ опять.

                                 Агнеса.

             Не въ силахъ буду я, повѣрьте мнѣ...

                                 Арнольфъ.

                                                     Молчать!

             Ступай на верхъ.

                                 Агнеса.

                                 Но какъ могу я вдругъ...

                                 Арнольфъ.

                                                               Довольно!

             Ступай и никогда не будь такъ своевольна.

**ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.**

ЯВЛЕНІЕ 1.-- АРНОЛЬФЪ, АГНЕСА, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Арнольфъ.

             Доволенъ я вполнѣ, и вы на этотъ разъ

             Умѣли выполнить отлично мой приказъ,

             И волокита нашъ съ позоромъ провалился...

             Все дѣло въ томъ, что я умно распорядился.

             Невинностью твоей воспользоваться могъ,

             Агнеса, онъ и въ адъ тебя чуть не увлекъ,

             Какъ соблазнитель твой и врагъ твой самый злѣйшій,

             И велъ тебя на путь погибели вѣрнѣйшей.

             Вѣдь мнѣ извѣстны всѣ уловки волокитъ:

             У этихъ щеголей всегда красивый видъ,

             И волоса до плечъ, и ласковыя рѣчи,

             Но съ ними дѣвушкѣ всегда опасны встрѣчи;

             Ихъ сатанинскія желанія одни --

             Невинность погубить -- и, Боже сохрани,

             Чтобъ ты когда-нибудь въ когтяхъ ихъ очутилась.

             Хотя на этотъ разъ несчастья не случилось

             И цѣломудріе свое ты сберегла,

             Но все-жъ замѣтилъ я, что скрыть ты не могла

             Волненія, когда прощалась съ вѣтрогономъ.

             Такъ медлить свадьбою мнѣ нечего: давно намъ

             Пора ее сыграть; но прежде, милый другъ,

             Съ тобой поговоритъ твой будущій супругъ.

*(Жоржетѣ и Алину).*

             Подайте стулъ сюда... Да бойтесь наказанья...

             Мы будемъ исполнять всѣ ваши приказанья.

             Тотъ баринъ молодой вновь насъ не проведетъ.

                                 Алинъ.

             Не проведетъ -- иль пить не буду я весь годъ!

             Хоть онъ расщедрился и далъ по золотому

             Обоимъ намъ, его мы не подпустимъ къ дому.

                                 Арнольфъ.

             Объ ужинѣ теперь иди-же хлопотать,

             А такъ какъ предстоитъ контрактъ намъ подписать,

             Къ нотаріусу вамъ навѣдаться не худо:

             Живетъ, недалеко онъ, въ двухъ шагахъ отсюда.

ЯВЛЕНІЕ ІІ.-- АРНОЛЬФЪ, АГНЕСА.

                                 Арнольфъ *(сидя).*

             Работу ты оставь, Агнеса, подними

             Головку и все то, что я скажу, пойми,

             Какъ слѣдуетъ...

*(Приставивъ палецъ ко лбу).*

                                 Смотри въ глаза мнѣ, будь готова

             Запомнить каждое, мной сказанное, слово.

             Я на тебѣ женюсь, Агнеса. Въ день разъ сто

             Свою судьбу благодари за то,

             Припомнивъ нищету, въ которой родилась ты...

             Такіе добряки, какъ я, теперь нечасты:

             Тебя изъ низкаго сословія крестьянъ

             Ввожу я въ общество достаточныхъ гражданъ,

             Гдѣ будешь ты женой почтеннаго супруга,

             Который могъ-бы взять изъ своего-же круга

             Невѣсту для себя; но онъ тебя одну

             Всѣмъ предпочелъ и взялъ, какъ вѣрную жену.

             Запомнивъ этотъ фактъ, я повторяю, вѣчно

             Должна благодарить меня ты безконечно,

             Чтобъ быть достойною вполнѣ той высоты,

             Которой чрезъ меня достигла только ты,

             Чтобъ я не каялся, а долженъ былъ гордиться,

             Что на подобный бракъ неровный могъ рѣшиться.

             Замужество, милый другъ, не шутка, и должна

             Строга въ поступкахъ быть хорошая жена,

             И ты вступаешь въ бракъ не для того, конечно,

             Чтобъ своевольной быть и жизнь вести безпечно.

             Свобода женская -- лишь праздныя слова:

             Мужчина -- царь семьи, хранитель и глава.

             "Мужъ и его жена -- двѣ половины", въ свѣтѣ

             Такъ говорятъ, но все-жъ двѣ половины эти

             Не равны и одна зависитъ отъ другой.

             Запомни-жъ это ты,-- совѣтъ тебѣ благой.

             Солдатъ, пріученный въ строжайшей дисциплинѣ,

             Покоренъ своему начальнику донынѣ,

             Слуга -- хозяину, сынъ маленькій -- отцу,

             Меньшой братъ -- старшему, такъ женамъ-ли къ лицу

             Мужьямъ, владыкамъ ихъ, въ семьѣ не покоряться?

             Нѣтъ, болѣе еще жена должна стараться

             Супругу угождать -- въ томъ вовсе нѣтъ стыда --

             И быть его рабой послушною всегда.

             Коль съ гнѣвомъ на жену посмотритъ онъ упорно,

             Ея обязанность потупить взоръ покорно

             И до тѣхъ поръ не смѣть поднять на мужа глазъ,

             Пока онъ самъ жены не приласкалъ... У насъ

             Есть барыни теперь совсѣмъ другого рода;

             Но ты не слѣдуй имъ -- въ семьѣ не безъ урода,--

             Не подражай ни въ чемъ ты женщинамъ такимъ,

             Которыхъ знаютъ всѣ по сплетнямъ городскимъ,

             И никогда того не слушай, какъ кокетка,

             Что напѣваютъ вамъ любезники нерѣдко.

             Тебя всѣмъ женщинамъ рѣшившись предпочесть,

             Агнеса, я тебѣ свою ввѣряю честь;

             А честь мужей чутка и очень щекотлива,

             И ею не должна играть ты прихотливо:

             Невѣрныхъ женъ такихъ -- имѣй всегда въ виду --

             Ждутъ наказанія ужасныя въ аду.

             Мои слова не вздоръ, а здравыя сужденья,

             И въ сердцѣ сохрани ты эти наставленья:

             Имъ слѣдуя всегда, безгрѣшна, какъ мечта,

             Ты будешь цѣлый вѣкъ, какъ лилія, чиста.

             Когда-жъ имъ измѣнить тебя соблазнъ принудитъ,

             Тогда твоя душа чернѣе угля будетъ,

             Ты всѣмъ покажешься погибшимъ существомъ,

             Ужасной женщиной, и въ тартарѣ потомъ

             Тебя ждутъ адскія ужасныя мученья.

             Затѣмъ скажу еще два слова въ заключенье:

             Повѣрь, какъ всякая послушница должна,

             Вступая въ монастырь, знать все, чему она

             Всегда обязана тамъ строго подчиняться,

             Такъ точно дѣвушка, идущая вѣнчаться,

             О будущемъ должна подумать; для тебя-жъ

             Я рукопись принесъ. Въ ней цѣлый кодексъ вашъ

             Написанъ авторомъ, къ несчастью, неизвѣстнымъ,

             Но я-бъ желалъ, чтобъ ты его совѣтамъ честнымъ

             Была вѣрна всю жизнь. Ты этимъ не шути

*(Встаетъ).*

             И эту рукопись возьми-ка и прочти.

                                 Агнеса *(читаетъ).*

ПРАВИЛА СУПРУЖЕСТВА,  
или  
Обязанности замужней женщины въ ея ежедневномъ обиходѣ.

*Правило первое.*

                       Та дѣвушка, которая идетъ

             Въ замужество, чтобъ жить съ супругомъ вѣчно,

             Должна вѣкъ помнить, въ свой чередъ,

                       Что мужъ ее беретъ

                       Для одного себя, конечно.

                                 Арнольфъ.

             Я объясню тебѣ, какъ нужно понимать

             Слова послѣднія, но продолжай читать.

                                 Агнеса *(читаетъ).*

*Правило второе.*

             Для мужа одного лишь наряжаться

                       Обязана жена

             И одному ему понравиться стараться,

                       Когда-жъ другимъ она

             Нарядомъ угодить, быть можетъ, не съумѣла,

             То ей до этого нѣтъ никакого дѣла.

*Правило третье.*

                       Бѣлилъ или румянъ

                       Ей заводить не надо.

                       Къ чему такой обманъ?

                       Къ чему духи, помада?

             И красотой поддѣльною къ тому-жъ

             Обманется какой-же мужъ?

*Правило четвертое.*

             По сторонамъ пусть не бросаетъ взгляда

             И глазокъ никому не дѣлаетъ жена:

             Чтобъ мужу нравилась она,

             Другимъ ей вовсе нравиться не надо.

*Правило пятое.*

             Въ гостиной принимать ей нужно, какъ гостей,

                       Однихъ друзей домашнихъ;

             Любезники-жъ и франты всѣхъ мастей

                       Лишь думаютъ о шашняхъ,

             Да о чужой женѣ, а мужу самый видъ

             Такихъ гостей претитъ.

*Правило шестое.*

                       Пусть ни единый человѣкъ

             Не смѣетъ къ ней съ подарками явиться...

                       Вѣдь въ нашъ корыстный вѣкъ

             Кто даромъ на подарокъ разорится?

*Правило седьмое.*

                       Нѣтъ мѣста въ комнатѣ жены --

             Чернильницѣ, перу или листу бумаги...

                       Заботясь о своемъ домашнемъ благѣ,

             Писать, что слѣдуетъ, мужья за женъ должны.

*Правило восьмое.*

                       Блестящія и шумныя собранья

             Лишь развращаютъ только женъ,

                       И нужно приложить старанье,

             Чтобъ запретить такой людской притонъ,

             Гдѣ противъ ихъ мужей любители раздоровъ

                       Не мало замышляли заговоровъ.

*Правило девятое.*

*&nbsp;*Благовоспитанной вполнѣ

                       Порядочной женѣ

             Игра картежная нисколько не пристала:

                       Игру ей разрѣшите только разъ

                       И смотришь, черезъ часъ,

                       Она весь свой достатокъ проиграла.

*Правило десятое.*

                       Катаній разныхъ, пикниковъ

             И сельскихъ праздниковъ знать вовсе ей не нужно,

             И приговоръ людей разумнѣйшихъ таковъ,

                       Что за пиры, устроенные дружно,

             Поплатятся теперь, какъ и въ былые дни,

                       Всегда мужья одни.

*Правило одиннадцатое.*

                                 Арнольфъ.

             Дочтешь ты на дому, что болѣе удобно,

             А я тебѣ потомъ все объясню подробно.

             Теперь-же кое-чѣмъ заняться нужно мнѣ

             И слова два сказать, мой другъ, на сторонѣ.

             Пока ступай къ себѣ, а если къ намъ толкнется

             Нотаріусъ-сосѣдъ, то пусть меня дождется.

ЯВЛЕНІЕ III.-- АРНОЛЬФЪ *(одинъ).*

             Подобная жена мнѣ, право, по плечу

             И изъ нея могу я сдѣлать, что хочу;

             Она въ моихъ рукахъ, какъ воскъ, послушна будетъ

             И станетъ поступать, какъ мужъ ея разсудитъ.

             По простотѣ -- еще-бы два-три дня!--

             Пропала-бы она, конечно, безъ меня;

             Но лучше простота, чѣмъ привитое съ дѣтства,

             Опасно-лживое и хитрое кокетство.

             При случаѣ на умъ простушку навести

             Легко, чтобы ее отъ гибели спасти,

             А если разъ она сошла съ пути прямого,

             То съ толку можетъ сбить ее одно лишь слово.

             Но баба умная... о, это звѣрь иной!

             Спасуетъ мужъ подчасъ передъ такой женой.

             И если что-нибудь ей въ голову засѣло,

             То сдѣлаетъ она все то, что захотѣла,

             Всѣ наставленія, совѣты осмѣетъ,

             До добродѣтели пороки возведетъ,

             И съ дивной ловкостью, достойной лучшей цѣли,

             Не на словахъ однихъ -- докажетъ и на дѣлѣ,

             Что можетъ вывести насъ всѣхъ и провести.

             Да, баба умная -- бѣсъ сущій во плоти,

             И если нашу честь сгубить пришла ей прихоть,

             Тогда несчастный мужъ въ отчаяньи умри хоть...

             Не мало развелось теперь подобныхъ женъ...

             Однако, не провелъ меня мой вѣтрогонъ,

             Все разболталъ -- французъ отъ головы до пятокъ.

             Да, у французовъ всѣхъ обычный недостатокъ:

             Они при первой-же удачѣ все сболтнутъ,

             Какъ-будто тайны имъ покоя не даютъ;

             Тщеславье глупое имъ язычекъ развяжетъ

             И гдѣ-бы помолчать, тамъ все французъ разскажетъ.

             А женщины... силенъ, знать, искушенья бѣсъ!..

             Еще рѣшаются любить такихъ повѣсъ.

             Когда-жъ... Но вотъ и онъ. Теперь, надѣюсь, можно

             Переспросить его хитро и осторожно.

ЯВЛЕНІЕ IV.-- ГОРАСЪ, АРНОЛЬФЪ.

                                 Горасъ.

             Сейчасъ я былъ у васъ и не засталъ опять.

             Подумаешь, судьба рѣшилась мнѣ мѣшать,

             Но все-жъ визитъ за мной считайте...

                                 Арнольфъ.

                                                     Что за счеты!

             Мнѣ церемониться съ тобою нѣтъ охоты --

             И я визитами считаться не привыкъ.

             По моему, Горасъ, обычай этотъ дикъ,

             И всѣ мы, модою нелѣпой съ толку сбиты,

             Двѣ трети времени теряемъ на визиты.

*(Надѣвая шляпу).*

             Присядемъ-ка. Ну, какъ идутъ твои дѣда?

             Интрижка далеко, признайся мнѣ, зашла?

             Въ послѣдній разъ я былъ немножко озабоченъ,

             Но твой романъ меня интересуетъ очень.

             Ты л*о*вокъ, вижу я: не вѣдая преградъ,

             Пришелъ и побѣдилъ... Разсказывай-ка, братъ.

                                 Горасъ.

             Съ тѣхъ поръ, какъ вамъ раскрылъ я сердце, счастье стало

             Мнѣ измѣнять. Теперь я огорченъ не мало.

                                 Арнольфъ.

             Но чѣмъ-же?

                                 Горась.

                                 Опекунъ возлюбленной моей

             Вернулся и нельзя ужъ мнѣ пробраться къ ней.

                                 Арнольфъ.

             Что за несчастіе!

                                 Горасъ.

                                 Главнѣйшее то горе,

             Что про любовь мою старикъ провѣдалъ вскорѣ.

                                 Арнольфъ.

             Но какъ-же, чортъ возьми, узналъ объ этомъ онъ?

                                 Горась.

             Не знаю, но вполнѣ я въ этомъ убѣжденъ.

             Домашнихъ аргусовъ, имѣя, полагаю,

             Отъ нихъ онъ все узналъ и я его пугаю.

             Когда въ урочный часъ хотѣлъ я въ домъ войти,

             Чтобъ нѣсколько минутъ близь милой провести.

             Служанка и лакей, грозя поднять тревогу,

             Загородили мнѣ, какъ церберы, дорогу,

             Крича: "Идите прочь, намъ не до васъ теперь!"

             Да и захлопнули подъ самымъ носомъ дверь.

                                 Арнольфъ.

             Подъ самымъ носомъ?

                                 Горасъ.

                                           Да.

                                 Арнольфъ.

                                                     Обидно, нѣтъ сомнѣнья!

                                 Горасъ.

             Я было черезъ дверь затѣялъ объясненье,

             Но получилъ отвѣтъ: "Одинъ разъ на всегда

             Намъ баринъ не велѣлъ васъ пропускать сюда".

                                 Арнольфъ.

             И дверь не отперли?

                                 Горасъ.

                                 Не думали. Въ окно-же

             Агнеса крикнула съ суровымъ взглядомъ тоже,

             Что опекунъ вернулся и она,

             Представьте, камень тутъ швырнула изъ окна.

                                 Арнольфъ.

             Швырнула камень?

                                 Горасъ.

                                 Да, и камень полновѣсный:

             Пріемъ, какъ видите, былъ далеко не лестный.

                                 Арнольфъ.

             Фу, чортъ! Затѣя вся пошла тебѣ не въ прокъ...

             Ты въ положеніи прескверномъ, мой дружокъ.

                                 Горасъ.

             Мнѣ жизнь теперь не въ жизнь, противенъ свѣтъ постылый.

                                 Арнольфъ.

             Еще-бы! за тебя я самъ бѣшусь, мой милый!

                                 Горасъ.

             Мнѣ этотъ человѣкъ испортилъ все...

                                 Арнольфъ.

                                                     Ну вотъ!

             Планъ новый, можетъ бытъ, на умъ тебѣ придетъ,

             И вы сойдетесь вновь...

                                 Горасъ.

                                 Да, постараться нужно

             Ревнивца провести: поладить съ нимъ наружно.

                                 Арнольфъ.

             Его ты обойдешь и съ дѣвочкой опять

             Поладишь...

                                 Горасъ.

                                 Думаю.

                                 Арнольфъ.

                                           Тебѣ-ли унывать?

                                 Горасъ.

             Надѣюсь на себя.

                                 Арнольфъ.

                                 Тебя сбилъ камень съ толку,

             Но если разузнать все дѣло въ тихомолку...

                                 Горасъ.

             Я думаю, что самъ ревнивецъ подъ рукой

             Всю кашу заварилъ. Сейчасъ я фактъ такой

             Вамъ кстати разскажу, что удивлю васъ вѣрно:

             Я этимъ фактомъ самъ былъ изумленъ безмѣрно.

             Агнеса на такой рѣшилась смѣлый шагъ,

             Что отъ простушки я не ожидалъ никакъ.

             Любовь -- учитель нашъ великій, настоящій,

             Поступками людей подчасъ руководящій;

             Въ одинъ урокъ она, въ минуту иногда

             Переработаетъ характеръ безъ труда,

             Способна измѣнить натуру нашу разомъ

             И чуда этого понять не можетъ разумъ.

             Изъ скряги -- щедраго вдругъ дѣлаетъ она,

             Изъ труса -- храбраго; и сила ей дана

             Въ пройдоху обращать завзятаго тупицу

             И одарять умомъ наивную юницу;

             Такъ и Агнесу жаръ любви преобразилъ.

             Плутовка крикнула -- крикъ очень рѣзокъ былъ:

             "Идите отъ меня, не стану ваши бредни

             Я слушать болѣе,-- вотъ мой отвѣтъ послѣдній!"

             И камень -- я того никакъ не ожидалъ --

             И камень съ письмецомъ къ ногамъ моимъ упалъ!

             Записку милую съ словами примиренья,

             Конечно, я прочелъ дрожа отъ изумленья,

             Невольно думая: нѣтъ худа безъ добра...

             Вотъ какъ любовь, порой, на выдумки хитра!

             Лишь сердце разъ она огнемъ охватитъ живо,

             То натворить вещей такихъ, что просто диво.

             Ну, что вы скажете про это письмецо?

             Продѣлка какова? вотъ фактъ вамъ на лицо,

             Какъ женщины хитры! Не правда-ль, очень тонко

             Ревнивца провела простушка, на ребенка

             Похожая?

                                 Арнольфъ.

                       Хитро.

                                 Горасъ.

                                 Посмѣйтесь-же со мной,

*(Арнольфъ смѣется).*

             Суровый опекунъ, скрывался за стѣной,

             Въ засадѣ, отъ меня сталъ камнемъ защищаться,

             Какъ будто приступомъ хотѣлъ я въ домъ ворваться,

             И всѣхъ своихъ людей сбиваетъ просто съ ногъ,

             Чтобъ я къ нему ступить не смѣлъ черезъ порогъ,

             И все-же въ дуракахъ остался самъ: плутовка

             Его-же выдумкой воспользовалась ловко!

             Да, признаюсь, хоть онъ смутилъ мою любовь,

             Вернувшись, чтобъ стеречь свою Агнесу вновь,

             Но все-жъ меня смѣшатъ ревнивца ухищренья

             И, просто, хоть кого такое приключенье

             Заставитъ хохотать. Однако, вамъ оно

             Не кажется смѣшнымъ.

                       Арнольфъ *(смѣясь притворно).*

                                           О, нѣтъ,-- вполнѣ смѣшно!

                                 Горасъ.

             Какъ другу старому, теперь ея посланье

             Хочу я вамъ прочесть. Всѣ смутныя желанья,

             Что подсказала ей сердечная тоска,

             Съумѣла начертать въ письмѣ ея рука,

             Въ которомъ чуется души невинной трепетъ

             И дѣвственной любви сердечный, первый лепетъ.

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             О, легковѣрная, себѣ и мнѣ на зло

             Писать училась ты. Къ чему то повело?

Горасъ *(читаетъ).*

   "Мнѣ хочется къ вамъ писать, но я очень затрудняюсь, какъ мнѣ за это приняться. Многими мыслями, которыя меня занимаютъ, я желала-бы подѣлиться съ вами, но я не умѣю ихъ вправить, не нахожу словъ. Такъ-какъ я начинаю сознавать, что меня долго держали въ невѣжествѣ, то и боюсь написать что-нибудь лишнее и сказать болѣе, чѣмъ слѣдовало. Клянусь, я не понимаю, что вы со мной сдѣлали и очень недовольна тѣмъ, что меня противъ васъ вооружаютъ; я сознаю, что безъ васъ я самое несчастное созданье въ мірѣ и очень была-бы рада принадлежать вамъ. Можетъ быть, не слѣдуетъ говорить это, но я не могу скрывать, что желала-бы быть вашей. Меня увѣряютъ, что всѣ молодые люди -- обманщики, что ихъ никогда не слѣдуетъ слушать и все, что вы мнѣ говорили, это для того лишь, чтобы обмануть меня. Увѣряю васъ, что я такъ дурно о васъ не думаю и не предполагаю, что вы меня обманывали. Вѣдь я не ошибаюсь, не такъ-ли? Я, право, не шучу своимъ чувствомъ, и если вы меня обманете, то, мнѣ кажется, я не переживу такого несчастія".

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             О, самка!

                                 Горасъ.

                       Боже мой, что съ вами?

                                 Арнольфъ.

                                                     Что со мной?

             Да кашель одолѣлъ .

                                 Горасъ.

                                 Жду правды я одной:

             Скажите, нѣжныя такія выраженья

             Знакомы вамъ? Души прекрасной отраженье

             Вы ясно видите въ любой строкѣ письма...

             Вѣдь это грація и простота сама!

             Такъ не преступно-ли губить безъ состраданья,

             Въ невѣжествѣ держать подобное созданье?

             Но покрывало тьмы любовь разорвала,

             И если-бъ добрая судьба мнѣ помогла,

             То этого скота, предателя, тирана,

             Кровоточителя, мерзавца, грубіяна...

                                 Арнольфъ.

             Прощай!

                                 Горасъ.

                       Куда-же вы?

                                 Арнольфъ.

                                           Да у меня одно

             Есть дѣло спѣшное: не можетъ ждать оно.

                                 Горасъ.

             Но дайте-жъ мнѣ совѣтъ, чтобъ, такъ или иначе,

             Имѣлъ я доступъ къ ней, забывъ всѣ неудачи.

             Для поддержанія интригъ своихъ, связей

             Мы въ правѣ помощи ждать отъ своихъ друзей.

             Мнѣ не пробраться въ домъ, гдѣ у меня нѣтъ друга,

             Гдѣ только норовитъ домашняя прислуга --

             -- Служанка и слуга -- все дѣлать на-зло мнѣ

             И слышу отъ нея я грубости однѣ.

             Старушка у меня одна была: бывало,

             Мигнешь ей -- умница все сразу понимала

             И выручать меня въ такихъ дѣлахъ могла,

             Но ужъ съ недѣлю, какъ бѣдняжка умерла.

             Такъ посовѣтуйте: гдѣ-бъ видѣть мнѣ Агнесу?

                                 Арнольфъ.

             Нѣтъ, брать, меня уволь; не мнѣ учить повѣсу.

                                 Горасу

             Такъ, до свиданія. Какъ видите, не скрылъ

             Я ничего отъ васъ.

   I

ЯВЛЕНІЕ V.-- АРНОЛЬФЪ *(одинъ).*

                                 Какъ нужно много силъ,

             Чтобъ въ случаяхъ такихъ не выдать оскорбленья

             И взвѣшивать свое любое выраженье.--

             А какова моя притворщица? Ума

             Гдѣ набралась она для нѣжнаго письма?

             Самъ дьяволъ, что-ли, ей лукавство далъ такое?

             Теперь нигдѣ себѣ я не найду покоя.

             Хотя Горасъ болтунъ и вѣтрогонъ большой,

             Но все-же овладѣлъ, злодѣй, ея душой.

             Я на него теперь смотрю, какъ на Іуду,

             Жду страшныхъ адскихъ мукъ и постоянно буду

             Страдать вдвойнѣ, не стану пить и ѣсть:

             Осквернены равно любовь моя и честь.

             Онѣ похищены -- могу-ли не сердиться?

             Обманутъ нагло я -- такъ какъ тутъ не бѣситься?

             Конечно, стоитъ мнѣ на все рукой махнуть

             И дѣвочка, вступивъ хоть разъ на ложный путь,

             Погибнетъ навсегда, сама себя погубитъ,--

             Но тяжко потерять все то, что сердце любитъ.

             Я въ выборѣ жены такъ строгъ былъ, о, Творецъ,

             И что-же?-- по уши влюбился, наконецъ.

             Агнеса -- сирота, нѣтъ у нея богатства,

             Но все-жъ, коварная, смѣясь не безъ злорадства,

             Мнѣ измѣняетъ; я-жъ, всему наперекоръ,

             Люблю ее, люблю, люблю до этихъ поръ.

             Глупецъ, иль у тебя стыда нѣтъ? Въ содроганьи

             Пощечинъ надавать себѣ я въ состояньи...

             Но все-же къ ней найти мнѣ слѣдуетъ: она

             Взглянуть теперь въ лицо мнѣ прямо не должна...

             О, Боже, помоги мнѣ скрыть свое смущенье.

             А если выдастъ вдругъ меня мое волненье,

             То дай мнѣ твердости, молю тебя, и силъ

             И удержи мой гнѣвъ и сердца тайный пылъ.

**ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.**

ЯВЛЕНІЕ I.-- АРНОЛЬФЪ *(одинъ).*

             Признаться, для меня тяжелый ныньче годъ.

             Мой умъ изнеможенъ отъ тысячи заботъ:

             И сплю, и вижу я все дѣло такъ устроить,

             Чтобы не смѣлъ меня мальчишка безпокоить.--

             Предательница взглядъ мой выдержала: бровь

             Не дрогнула, въ лицо не бросилась ей кровь,

             И хоть она меня чуть не свела въ могилу,

             Но все-жъ безчувственной осталась. Черезъ силу

             Я сдерживалъ себя, замѣтивъ, что она

             Была, какъ никогда, спокойна, холодна;

             Но чѣмъ сильнѣй во мнѣ гнѣвъ тайный разгорался,

             Тѣмъ болѣе еще Агнесой я плѣнялся,

             И больше, чѣмъ когда-нибудь, казалась мнѣ

             Прекрасною она -- красавицей вполнѣ.

             Нѣтъ, никогда глаза ея такъ не сверкали,

             Такою страстью кровь во мнѣ не зажигали,

             И сердцу моему тогда не сдобровать,

             Когда Агнесу мнѣ придется потерять...

             Какъ!.. Съ нѣжностью такой, съ родительскимъ вниманьемъ,

             Я занятъ былъ ея дѣвичьимъ воспитаньемъ,

             Ребенка у себя держалъ отъ дѣтскихъ лѣтъ,

             Я въ ней любилъ своей надежды лучшій цвѣтъ,

             И, видя, какъ она съ годами хорошѣла,

             Готовилъ для себя жену въ ней -- и все дѣло

             Испортилъ глупый враль, понравившійся ей...

             Она была уже почти вполнѣ моей,

             И вдругъ изъ-подъ носа ее украсть онъ хочетъ!..

             Нѣтъ, чортъ возьми, о томъ пусть лучше не хлопочетъ;

             Иль прахомъ всѣ труды мои должны пойти,

             Иль франта я сгоню со своего пути,

             И надо мной ему смѣяться не придется.

ЯВЛЕНІЕ II.-- НОТАРІУСЪ, АРНОЛЬФЪ.

                                 Нотаріусъ.

             А вотъ и онъ... Теперь намъ только остается

             Контрактъ нашъ написать. Лишь стоитъ намъ присѣсть.

                       Арнольфъ *(полагая, что онъ одинъ).*

             Какъ приступить къ тому?

                                 Нотаріусъ.

                                           На это форма есть.

                       Арнольфъ *(полагая, что онъ одинъ).*

             Предосторожности принять, во-первыхъ, нужно.

                                 Нотаріусъ.

             Мой долгъ вашъ интересъ оберегать.

                       Арнольфъ *(полагая, что одинъ).*

                                                     Наружно

             Спокойный, долженъ я предвидѣть все впередъ...

                                 Нотаріусъ.

             О, если дѣло мнѣ разъ въ руки попадетъ,

             То быть обманутымъ вамъ нечего бояться:

             За это смѣло я всегда готовъ ручаться.

                       Арнольфъ *(полагая, что онѣ одинъ).*

             Я одного боюсь -- огласки. Старъ и младъ

             Забьетъ здѣсь въ городѣ, того гляди, набатъ.

                                 Нотаріусъ.

             Ну, толкамъ помѣшать не трудно намъ, положимъ;

             Мы совершить контрактъ и подъ сурдинку можемъ

                       Арнольфъ *(полагая, что онъ одинъ).*

             Какимъ мнѣ образомъ Агнесу охранить?

                                 Нотаріусъ.

             Приданое должно часть вдовью уяснить.

                       Арнольфъ *(полагая, что онъ одинъ).*

             Я такъ ее люблю, что долженъ думать думу.

                                 Нотаріусъ.

             Мужъ можетъ завѣщать женѣ любую сумму.

                       Арнольфъ *(полагая, что онъ одинъ).*

             Благую часть теперь какую-жъ ей избрать?

                                 Нотаріусъ.

             Порядокъ тотъ, что мужъ супругѣ долженъ дать

             Лишь третью часть всего приданаго; когда же

             Благоволитъ, то ей дать больше можетъ даже.

                       Арнольфъ *(полагая, что онъ одинъ).*

             А если...

*(Замѣтивъ нотаріуса).*

                                 Нотаріусъ.

                       Какъ юристъ, замѣчу вамъ, что нѣтъ

             Закона точнаго у насъ на сей предметъ:

             Мужъ в*о*ленъ поступить, какъ хочетъ.

                                 Арнольфъ.

                                                     Ну!

                                 Нотаріусъ.

                                                               Мужъ воленъ

             Супругу наградить, когда женой доволенъ.

             Онъ оставляетъ ей, во-первыхъ, вдовью часть;

             Затѣмъ законный мужъ всегда имѣетъ власть

             Особый капиталъ ей завѣщать въ контрактѣ,

             И помнить слѣдуетъ объ этомъ важномъ фактѣ.

             Вы-жъ пожимаете плечами. Почему?

             Я въ жизни составлялъ контрактовъ этихъ тьму,

             И упрекать меня въ незнаньи не посмѣютъ.

             Не знаю развѣ я, что, въ бракъ вступивъ, имѣютъ

             Супруги общее имѣнье, капиталъ,

             Коль мужъ, въ согласіи съ женой, такъ пожелалъ;

             Не знаю развѣ я, что по контракту треть

             Приданаго идетъ...

                                 Арнольфъ.

                                 На васъ смѣшно смотрѣть.

             Кто-жъ сомнѣвается въ порядкахъ, всѣмъ знакомыхъ?

                                 Нотаріусъ.

             Вы сами,-- словно вдругъ замѣтили мой промахъ

             И стали, заворчавъ, плечами пожимать.

                                 Арнольфъ.

             Ну, съ вами, вижу я, нѣтъ мочи толковать.

             Уйду, чтобы ушамъ моимъ вы отдыхъ дали.

                                 Нотаріусъ.

             За мной не сами-ль вы, однако, присылали?

                                 Арнольфъ.

             Да, я васъ звалъ къ себѣ, но все сложилось такъ,

             Что мнѣ нельзя еще вступить въ законный бракъ...

             Ахъ, этотъ человѣкъ меня измучилъ, право!

                                 Нотаріусъ.

             Легально разсуждалъ я, кажется, и здраво.

ЯВЛЕНІЕ III.-- НОТАРІУСЪ, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

             Нотаріусъ *(идя навстрѣчу Алину и Жоржетѣ).*

             Не васъ-ли присылалъ за мною баринъ вашъ?

                                 Алинъ.

             Такъ точно.

                                 Нотаріусъ.

                       На него нашла, какъ видно, блажь.

             Скажите-жъ отъ меня ему хоть всенародно,

             Что круглый онъ дуракъ.

                                 Жоржета.

                                           Доложимъ, какъ угодно.

ЯВЛЕНІЕ IV.-- АРНОЛЬФЪ, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА

                                 Алинъ.

             Вамъ сударь...

                                 Арнольфъ.

                                 Слушайте вы: благо есть досугъ,

             Васъ испытать хочу, какъ добрыхъ, вѣрныхъ слугъ.

                                 Алинъ.

             Нотаріусъ...

                                 Арнольфъ.

                       О немъ бесѣдовать нѣтъ смысла,

             Узнайте: честь моя на волоскѣ повисла,

             А если баринъ вашъ безчестіемъ покрытъ,

             То это и для слугъ не малый срамъ и стыдъ:

             Скрываться отъ людей придется вамъ отъ срама,

             Указывать начнутъ на васъ всѣ пальцемъ прямо.

             Обида -- общая, и съ нынѣшняго дня

             Вы такъ должны беречь и охранять меня,

             Чтобъ, волокита къ намъ не смѣлъ ни такъ, ни этакъ..

                                 Жоржета.

             Мы не смыкаемъ глазъ, боясь его развѣдокъ.

                                 Арнольфъ.

             Но, главное, чтобъ васъ онъ лаской не поддѣлъ.

                                 Алинъ.

             Ну, нѣтъ...

                                 Жоржета.

                       Насъ провести напрасно-бъ онъ хотѣлъ.

                                 Арнольфъ *(Алину).*

             Когда-бъ тебѣ сказалъ онъ съ кротостью, какъ другу:

             "Мой милый, окажи несчастному услугу".

                                 Алинъ.

             Дуракъ! я-бъ отвѣчалъ.

                                 Арнольфъ.

                                 Хвалю. *(Жоржетѣ).* "Меня впусти,

             Жоржета милая! ты ангелъ во плоти".

                                 Жоржета.

             Балбесъ! сказала-бъ я.

                                 Арнольфъ.

                                 Не дурно. *(Алину).* "Будь увѣренъ,

             Что я во всѣхъ дѣлахъ своихъ благонамѣренъ".

                                 Адинъ.

             Ты -- плутъ!

                                 Арнольфъ.

                       Такъ именно. *(Жоржетѣ).* "Я въ гробъ сойду, повѣрь,

             Когда не сжалишься ты надо мной теперь".

                                 Жоржета.

             Ты олухъ, ты наглецъ, мой милый!

                                 Арнольфъ.

                                           Превосходно, *(Алину)*

             "Не награждать услугъ подобныхъ -- мнѣ не сродно.

             Для тѣхъ, кто служитъ мнѣ, открытъ мой кошелекъ...

             На первый разъ, Алинъ, возьми вотъ на чаекъ,

             А ты, Жоржеточка, возьми себѣ на платье.

*(Оба протягиваютъ руки и берутъ деньги).*

             Вамъ щедрость полную съумѣю доказать я,

             Но объ одномъ молю, поистинѣ скажу,

             Чтобъ повидать тайкомъ могъ вашу госпожу".

                       Жоржета *(толкая его.)*

             Не по носу табакъ!

                                 Арнольфъ.

                                 Прекрасно.

                       Алинъ *(толкая его).*

                                           Маршъ отсюда!

                                 Арнольфъ.

             Отлично!

                                 Жоржета *(толкая его).*

                       Ну, живѣй! Не то, братъ, будетъ худо.

                                 Арнольфъ.

             Прекрасно, но теперь толкаться перестань.

                                 Жоржета.

             Надѣюсь, заслужу я ласку, а не брань.

                                 Алинъ.

             Не правда-ли, его мы приняли-бы мило?

                                 Арнольфъ.

             Да, только денегъ брать не нужно-бы вамъ было.

                                 Жоржета.

             Не слѣдовало брать? намъ это не вдомёкъ.

                                 Алинъ.

             Угодно -- мы опять свой повторимъ урокъ?

                                 Арнольфъ.

             Ну, нѣтъ, довольно.

                                 Алинъ.

                                 Намъ лишь только прикажите.

                                 Арнольфъ.

             Не нужно, говорю; теперь домой идите.

             А деньги у себя оставьте, да наказъ

             Мой помните: вамъ нуженъ главъ да главъ.

ЯВЛЕНІЕ V.-- АРНОЛЬФЪ *(одинъ).*

             Еще я попрошу -- пойдетъ о томъ бесѣда --

             За домомъ наблюдать башмачника-сосѣда.

             Я стражей внутренней Агнесу окружу,--

             Пусть въ заперти сидитъ,-- при этомъ, накажу,

             Чтобъ гнали изъ дому всѣхъ продавщицъ, торговокъ,

             Перчаточницъ, народъ, который очень ловокъ

             И любитъ подъ рукой, лишь ради ремесла,

             Устроивать подъ часъ любовныя дѣла.

             О, вѣдь я знаю свѣтъ и всѣ его уловки,

             И очень мудрено теперь моей плутовкѣ

             Отъ милаго дружка записки получать.

ЯВЛЕНІЕ VI.-- ГОРАСЪ, АРНОЛЬФЪ.

                                 Горасъ.

             Вотъ счастье! Мнѣ пришлось здѣсь встрѣтить васъ опять.

             Представьте, ускользнулъ едва я отъ скандала.

             Разставшись съ вами, я, взволнованный не мало,

             Пошелъ и увидалъ, что мнѣ съ балкона знакъ

             Рукою сдѣлала Агнеса, ловко такъ

             Устроивъ все, что въ садъ украдкою спустилась

             И тотчасъ предо мной калитка отворилась...

             Но въ комнату едва вошли мы, въ тотъ-же мигъ

             Вдругъ раздались шаги: къ Агнесѣ шелъ старикъ,

             И мнѣ, чтобъ отъ бѣды негаданной укрыться,

             Пришлось въ большомъ шкафу, согнувшись, помѣститься.

             За мною въ слѣдъ старикъ пришелъ и зашагалъ

             По комнатѣ; сперва то охалъ, то стоналъ,

             Потомъ освирѣпѣлъ, готовъ былъ сдѣлать сцену,

             Бить началъ кулакомъ то по столамъ, то въ стѣну,

             Наряды по полу разбрасывалъ, подъ стулъ

             Собачку вѣрную ногою отшвырнулъ

             И въ заключеніе, схвативъ съ камина вазу --

             Такъ расходился онъ -- разбилъ въ осколки сразу.

             Навѣрно все узналъ рогатый этотъ быкъ

             И въ нашу тайну -- какъ? Богъ знаетъ лишь!-- проникъ.

             Затѣмъ, умаявшись отъ бѣготни, не зная,

             На комъ свой гнѣвъ сорвать, и чорта поминая,

             Изъ комнаты ушелъ онъ, слова не сказавъ;

             А я, само собой, спѣшилъ оставить шкафъ,

             Но долѣе не смѣлъ остаться у Агнесы:

             Не входитъ рискъ -- рѣшилъ я -- въ наши интересы,

             За то, сегодня-же -- жду ночи, не дождусь --

             Къ Агнесѣ въ комнату я тихо проберусь,

             Три раза кашлянувъ внизу по уговору;

             По знаку моему окошко въ эту пору

             Отворится, и я, какъ нами рѣшено,

             Тотчасъ вскарабкаюсь по лѣстницѣ въ окно.

             Отъ васъ я не таюсь, Арнольфъ, и жду участья.

             Вѣдь намъ языкъ всегда развязываетъ счастье;

             Не полно самое блаженство, если намъ

             Нельзя болтать о немъ съ людьми по временамъ,

             А вы... о васъ всегда я думалъ, какъ о другѣ.

             Прощайте. Нужно мнѣ подумать на досугѣ.

ЯВЛЕНІЕ VII.-- АРНОЛЬФЪ *(одинъ).*

             Творецъ, я прихожу въ отчаянье... Бѣда!

             Мнѣ невѣрна моя счастливая звѣзда.

             Я принялъ мѣры всѣ, такъ хлопоталъ,-- и что-же?

             Надъ головой моей ударъ виситъ, о Боже!

             Меня молокососъ и дѣвочка хотятъ

             Оставить въ дуракахъ! Я двадцать лѣтъ подъ рядъ

             Серьезно, какъ мудрецъ, рѣшить вопросъ старался,

             Вопросъ о счастіи супруговъ, добивался

             Собрать всѣ случаи, гдѣ отъ измѣны женъ

             Страдаютъ ихъ мужья; невольно умудренъ

             Житейскимъ опытомъ, искалъ жену себѣ я

             Такую, чтобы на всѣхъ смотрѣть могъ, не робѣя,

             И былъ увѣренъ въ томъ,-- вѣдь честь мнѣ дорога,--

             Что у меня на лбу не выростутъ рога.

             Ахъ, задался такой я цѣлью благородной,

             Мечталъ о скромницѣ, не о вертушкѣ модной,

             Но видно такъ самой судьбою рѣшено,

             Что нѣтъ невинности нигдѣ давнымъ давно.

             Не мало видѣлъ я мужей на бѣломъ свѣтѣ,

             Узналъ, какъ дѣйствуютъ, живутъ супруги эти.

             Лѣтъ двадцать изучалъ людей различныхъ сферъ,

             Чтобъ былъ урокомъ мнѣ людей дурной примѣръ,

             И вотъ въ концѣ концовъ лишь одного добился:

             Самъ въ положеніи глупѣйшемъ очутился.

             Но нѣтъ, судьба, шалишь! Бѣда не велика:

             Красотка у меня еще въ рукахъ пока,

             А если у нея франтъ и укралъ сердечко,

             Все-жъ не достанется ему моя овечка,

             И эта ночь для нихъ спокойно не пройдетъ,

             Какъ думаютъ они, затѣявши комплотъ.

             Весь этотъ заговоръ меня лишь позабавитъ:

             Мнѣ глупый вертопрахъ хитро ловушку ставитъ

             И тутъ-же своего соперника, меня,

             Беретъ въ наперсники, тайнъ скромно не храня!..

ЯВЛЕНІЕ VIII.-- КРИЗАЛЬДЪ, АРНОЛЬФЪ.

                                 Кризальдъ.

             Мы ужинаемъ? Да? Поужинать не худо.

                                 Арнольфъ.

             Нѣтъ, нынче я пощусь, мой другъ.

                                 Кризальдъ.

                                                     Что за причуда?

                                 Арнольфъ.

             Мнѣ вечеръ провести съ тобой нельзя никакъ.

                                 Кризальдъ.

             Что-жъ? состоится твой поспѣшный слишкомъ бракъ?

                                 Арнольфъ.

             Дѣла чужія такъ ужель тебя тревожатъ?

                                 Кризальдъ.

             Какъ это грубо! Ты разстроился, быть можетъ.

             Скажи-ка, куманекъ, въ чемъ дѣло? Объяви,

             Не угрожаетъ-ли бѣда твоей любви?

             Я, глядя на тебя, готовъ въ томъ хоть поклясться.

                                 Арнольфъ.

             Чтобъ ни грозило мнѣ, все-жъ я могу ручаться,

             Что я не похожу на множество мужей,

             Терпящихъ волокитъ и жениныхъ пажей.

                                 Кризальдъ.

             Однако, почему,-- мнѣ это очень странно,--

             Такая вещь тебя тревожитъ постоянно?

             Какъ-будто только тотъ и счастливъ на землѣ,

             Кто не смѣшитъ людей рогами на челѣ?

             Быть трусомъ, скрягою, плутишкой, мужемъ злобнымъ,--

             По твоему, ничто передъ пятномъ подобнымъ,

             И какъ-бы не жилъ тамъ на свѣтѣ человѣкъ,

             Онъ честенъ, коли рогъ не нашивалъ весь вѣкъ.

             Напрасно думаешь, что наша жизнь зависитъ

             Отъ факта, случая, который не возвыситъ

             И не унизитъ насъ: случайная бѣда

             Не можетъ замарать самихъ насъ никогда.

             Не черезъ нашихъ женъ общественное мнѣнье

             Насъ судитъ, раздаетъ хвалы, иль осужденья,

             И не безчеститъ насъ невѣрность нашихъ женъ:

             Измѣною жены мужъ на смерть не сраженъ.

             Подобный мужъ -- себя съумѣй ты успокоить --

             Жизнь можетъ сносную еще себѣ устроить

             И отъ случайности, которой избѣжать

             И мудрецу нельзя, не долженъ онъ страдать.

             Вѣдь важность вся не въ томъ, что насъ молва поносить,

             А въ томъ, какъ мужъ свое несчастье переноситъ.

             При обстоятельствахъ подобныхъ избѣгать

             Онъ долженъ крайностей во всемъ, не подражать

             Мужьямъ, которые такъ глупы, добродушны,

             Что, помирясь съ судьбой, постыдно-равнодушны,

             Съ любовниками женъ своихъ въ ладу живутъ,

             Расхваливаютъ ихъ таланты здѣсь и тутъ,

             Принять подарки ихъ готовы безъ смущенья

             И, возбуждая тѣмъ всеобщее презрѣнье,

             Рѣшаются вездѣ показывать свой носъ.

             Подобныхъ пошляковъ не мало развелось,

             Ихъ порицаютъ всѣ; но крайность есть иная,

             Достойная хулы, такая-же дурная.

             Какъ колпаковъ-мужей поступки я хулю,

             Такъ и буяновъ тѣхъ несносныхъ не терплю,

             Которые шумятъ и съ женами бранятся,

             И сказкой городской становятся, стремятся,

             Конечно, радуя всѣхъ сплетницъ и старухъ,

             Поднять такой скандалъ, раскрывъ свой бытъ домашній,

             Чтобъ каждый зналъ объ ихъ исторіи вчерашней.

             Однако, есть еще средина между двухъ

             Подобныхъ крайностей, гдѣ мужъ, и нѣмъ, и глухъ,

             Устроить жизнь свою съумѣетъ, коль захочетъ,

             И всѣ грѣхи жены его не опорочатъ...

             Обманутыхъ мужей еще не такъ горька

             Судьба, какъ говорятъ,-- отъ злого языка

             Кто не страдалъ изъ насъ?-- Нѣтъ въ жизни положенья,

             Съ которымъ не было-бъ возможно примиренье.

                                 Арнольфъ.

             Наслушавшись рѣчей твоихъ, мой милый другъ,

             Всѣ бѣдные мужья должны собраться въ кругъ,

             Чтобъ съ благодарностью передъ тобой склониться

             И участью своей счастливой возгордиться.

                                 Кризальдъ.

             Я развѣ прославлялъ печальный ихъ удѣлъ?

             Роль мужа каждаго я лишь сравнить хотѣлъ

             Съ игрою въ кости: тамъ, гдѣ счастье измѣняетъ,

             Намъ ловкая игра нерѣдко помогаетъ,

             И если противъ насъ случайность возстаетъ,

             Умѣнье выручитъ въ несчастьѣ, въ свой чередъ.

                                 Арнольфъ.

             Такъ будемъ ѣсть и спать безпечно, какъ спятъ дѣти,

             И увѣрять себя: все къ лучшему на свѣтѣ!

                                 Кризальдъ.

             Все обратилъ ты въ смѣхъ; но дай договорить.

             Есть множество вещей, которыхъ, можетъ быть,

             Бояться болѣе намъ слѣдуетъ, чѣмъ горя,

             Которое всѣхъ насъ настигнуть можетъ вскорѣ.

             По моему -- повѣрь, мнѣ правда дорога --

             Удобнѣе на лбу своемъ носить рога,

             Чѣмъ мужемъ быть такой супруги безупречной,

             Что насъ пилитъ своей моралью безсердечной.

             Всѣ эти честныя матроны, умудрясь,

             Насъ мудростью своей втоптать стремятся въ грязь,

             Не измѣняютъ намъ, что очень глупо, право,

             Но сверху внизъ глядятъ на всѣхъ насъ величаво

             И, вѣрностью своей кичась, хотятъ мужей

             Заставить танцовать по дудочкѣ своей.

             Еще разъ повторю я искреннее мнѣнье:

             Обманутыхъ мужей недурно положенье,

             Въ извѣстныхъ случаяхъ насъ выручитъ оно,

             И имъ пренебрегать и глупо, и смѣшно.

                                 Арнольфъ.

             Положимъ, ты готовъ вполнѣ съ нимъ примириться,

             Но я -- благодарю!-- съ нимъ не могу ужиться,

             И клятву дать готовъ, что мнѣ такой сюрпризъ...

                                 Кризальдъ.

             Клятвопреступникомъ не будь, остерегись.

             Когда сама судьба рѣшила дѣло это,

             То твоего она не спроситъ, братъ, совѣта.

                                 Арнольфъ.

             Чтобъ я носилъ рога?

                                 Кризальдъ.

                                 Ты всталъ ужъ на дыбы!

             Вѣдь тысячи мужей, по милости судьбы,

             Хоть всѣ они тебя красивѣй и богаче,

             Страдаютъ цѣлый вѣкъ отъ той-же неудачи.

                                 Арнольфъ.

             Они мнѣ -- не указъ, я честью не шучу

             И походить на нихъ нисколько не хочу;

             Но эта болтовня, ей-Богу, утомила

             Меня... и я молчу...

                                 Кризальдъ.

                                 Что такъ тебя взбѣсило,

             Еще узнаю я. Прощай, и не забудь,

             Что я тебѣ сказалъ. Вступивъ на ложный путь,

             Ты лучше не клянись и не давай зарока,

             Что избѣжишь ты рогъ. Жизнь часто мститъ жестоко.

                                 Арнольфъ.

             Еще разъ поклянусь: позору не бывать!

             Съумѣю честь свою всегда я охранять.

*(Бѣжитъ и стучится въ дверь).*

ЯВЛЕНІЕ IX.-- АРНОЛЬФЪ, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Арнольфъ.

             Я къ вашей помощи, друзья, взываю нынѣ.

             Коль вы заботитесь о вашемъ господинѣ,

             То выручить меня должны на этотъ разъ,

             За что я награжу потомъ обоихъ васъ:

             Не сомнѣвайтесь-же въ обѣщанной наградѣ,--

             Извѣстный вамъ наглецъ (потише, Бога ради!)

             Задумалъ въ комнату Агнесы въ эту ночь

             Забраться, и вотъ тутъ вы мнѣ должны помочь.

             Прокарауливши часа четыре сряду,

             Мошеннику втроемъ устроимъ мы засаду.

             По палкѣ въ руку взявъ, вы ждите, и когда

             Шальной нашъ вертопрахъ пожалуетъ сюда

             (Я вамъ черезъ окно знакъ сдѣлаю условный),

             Его отдуйте такъ, чтобъ всякій пылъ любовный

             Простылъ и чтобы онъ запомнилъ вашъ урокъ

             И заглянуть сюда вновь никогда не могъ.

             Хоть буду близко я, не подавайте виду

             И смѣло дѣйствуйте: обида за обиду.

             Готовы вы?

                                 Алинъ.

                       Когда приходится мнѣ бить,

             Я, сударь, больно бью: могу вамъ послужить.

                                 Жоржета.

             Хоть мой кулакъ и малъ, но драться я здорова.

                                 Арнольфъ.

             Ступайте-же домой и -- никому ни слова.

*(Одинъ).*

             О, проучу-жъ тебя я нынче, погоди!

             Когда-бы всѣ мужья, гнѣвъ затаивъ въ груди,

             Любовниковъ своихъ женъ такъ-же принимали,

             Порѣже-бы у нихъ и рожки выростали.

**ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.**

ЯВЛЕНІЕ I.-- АРНОЛЬФЪ, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Арнольфъ.

             Злодѣи! кто толкалъ на это звѣрство васъ?

             Мы, сударь, только вашъ исполнили приказъ.

                                 Арнольфъ.

             Не смѣйте прибѣгать къ подобной отговоркѣ:

             Я вамъ велѣлъ отдуть его на обѣ корки,

             Бить только по спинѣ, не тронувъ головы,

             А вы что сдѣлали? Его убили вы...

             За что меня судьба преслѣдуетъ такъ явно?

             Я вовсе не хотѣлъ, чтобъ умеръ онъ безславно .

             Ступайте-ка домой и помните -- молч*о*къ!

             И за зубами свой держите язычекъ.

*(Одинъ).*

             Свѣтать ужъ начало... Пойду,-- я такъ сконфуженъ,

             Что добрый мнѣ совѣтъ необходимо нуженъ.

             Что ждетъ меня теперь? Какъ вынесетъ отецъ,

             Узнавши, что его любимый сынъ -- мертвецъ?

ЯВЛЕНІЕ II.-- ГОРАСЪ, АРНОЛЬФЪ.

                       Горасъ *(въ сторону).*

             Развѣдать долженъ я все дѣло осторожно.

                       Арнольфъ *(думая, что онъ одинъ).*

             Ну, кто предвидѣть могъ...

*(Задѣтый Горасомъ, котораго онъ не узнаетъ*)

                                           Позвольте, развѣ можно...

                                 Горасъ.

             Какъ, это вы, Арнольфъ?

                                 Арнольфъ.

                                           А вы кто?

                                 Горасъ.

                                                     Я -- Горасъ.

             Я къ вамъ спѣшилъ и жду услуги я отъ васъ.

             Раненько встали вы.

                       Арнольфъ *(въ сторону).*

                                 О, что за приключенье?

             Иль это волшебство? Я вижу привидѣнье?

                                 Горасъ.

             Я -- въ затрудненіи, признаться вамъ сказать,

             И случай радъ теперь за то благословлять,

             Что здѣсь васъ нахожу. Итакъ, меня поздравьте

             Съ удачей полною; мнѣ помогло, представьте,

             Несчастье самое: врагамъ моимъ на зло,

             Оно на этотъ разъ мнѣ только въ прокъ пошло.

             Не знаю, какъ могли часъ нашего свиданья

             Пронюхать, но когда я, затаивъ дыханье,

             Рѣшился, наконецъ, добраться до окна,

             Какъ запримѣтилъ вдругъ, хоть ночь была темна,

             Людей, которые -- я не мигнулъ и глазомъ --

             Накинулись и съ ногъ меня свалили разомъ.

             Паденье это мнѣ, однако, помогло

             И отъ ударовъ ихъ безчисленныхъ спасло

             Меня. Разбойники (ревнивецъ мой безспорно

             Былъ тоже въ ихъ числѣ) замѣтивъ, что упорно

             Молчу я и лежу недвижно,-- изнемогъ

             Отъ боли я тогда и двинуться не могъ,--

             Подумали, что я убитъ, и этотъ случай

             Ихъ испугалъ, грозилъ бѣдой имъ неминучей.

             За ними началъ я въ ночной тиши слѣдить:

             Одинъ другого стадъ въ жестокости винить,

             И щупали меня, смущаясь противъ воли,

             Чтобъ убѣдиться въ томъ: я живъ, иль умеръ, что-ли?

             Вамъ угадать легко, съумѣлъ-ли до конца

             Я, въ темнотѣ ночной, сыграть роль мертвеца.

             Когда-жъ они, дрожа, поторопились скрыться,

             То въ слѣдъ за ними самъ хотѣлъ я удалиться,

             Но былъ Агнесою удержанъ: смущена

             Моею мнимою кончиною, она

             Сбѣжала быстро внизъ. Весь разговоръ прислуги

             Агнеса слышала, была въ большомъ испугѣ

             И, послѣ общаго смятенія, ко мнѣ

             Легко могла сойти въ полночной тишинѣ.

             Узнавши, что я живъ, въ такое восхищенье

             Пришла она, что нѣтъ и словъ для выраженья.

             Что вамъ еще сказать? Внявъ голосу любви

             И чувства новыя провѣривши свои,

             Агнеса въ мрачный домъ вернуться не хотѣла

             И мнѣ довѣрилась безъ опасенья смѣло...

             Сообразите-жъ вы, къ чему подчасъ ведетъ

             Безумье ревности, иль деспотизма гнетъ!

             Какія ждали-бы опасности Агнесу,

             Найди она во мнѣ безпутнаго повѣсу!

             Я, къ счастью, не таковъ; я искренно люблю

             И лучше самъ умру, чѣмъ дѣвушку сгублю.

             Привязанность мою ничто не уничтожитъ

             И только смерть одна разъединить насъ можетъ.

             Конечно, сгоряча взбунтуется отецъ,

             Но гнѣвъ его пройдетъ, потухнетъ, наконецъ,

             Его, не торопясь, мы успокоимъ оба,

             И будемъ счастливы всю нашу жизнь до гроба.

             Теперь-же васъ хочу я объ одномъ просить:

             Не можете-ли вы мою невѣсту скрыть,

             Принять въ свой домъ ее дня на три, на четыре?

             Удобнѣй не найду я ей пріюта въ мірѣ.

             Мнѣ нужно съ толку сбить ея опекуна,

             Чтобъ не пронюхалъ онъ, куда ушла она.

             Пока со мной вдвоемъ ей жить неловко будетъ:

             За это въ обществѣ бѣдняжку всѣ осудятъ,

             И вы должны помочь въ подобномъ дѣлѣ мнѣ.

             Да, съ вами, какъ ни съ кѣмъ, былъ искренъ я вполнѣ

             И только вамъ однимъ, какъ дорогому другу,

             Могу довѣрить я любимую подругу.

                                 Арнольфъ.

             Изволь. Я вѣрный другъ отъ ногъ до головы.

                                 Горасъ.

             Такъ мнѣ окажете услугу эту вы?

                                 Арнольфъ.

             Охотно, милый другъ, во мнѣ не сомнѣвайся

             И въ домѣ у меня, какъ я, распоряжайся;

             Въ восторгѣ даже я, что услужить могу

             И, благо случай есть удобный, помогу.

                                 Горасъ.

             Какъ васъ благодарить за это одолженье!

             Я съ вашей стороны боялся затрудненья.

             Но, свѣтскій человѣкъ, вы -- дайте васъ обнять!--

             Порывы юности умѣете прощать.

             Слуга мой за угломъ Агнесу поджидаетъ.

                                 Арвольфъ.

             Но какъ мы сдѣлаемъ? Ужъ утро наступаетъ.

             Со мной пойдетъ она -- увидѣть могутъ насъ,

             А явишься ко мнѣ ты съ нею въ этотъ часъ,

             Болтать о томъ начнетъ прислуга... Нѣтъ, съ оглядкой

             Намъ нужно дѣйствовать, а потому украдкой

             Ты лучше приведи ее въ мой темный садъ.

                                 Горасъ.

             Вы правы, дѣйствовать нельзя мнѣ на угадъ.

             Я сдамъ вамъ на руки Агнесу и, сердечно

             Вновь успокоенный, вернусь домой, конечно.

                       Арнольфъ *(одинъ).*

             Судьба -- капризница! сперва меня поддѣвъ,

             На милость, наконецъ, смѣнила ты свой гнѣвъ.

ЯВЛЕНІЕ ІІІ.-АГНЕСА, АРНОЛЬФЪ, ГОРАСЪ.

                                 Горасъ

             Не бойся ничего и видъ оставь тревожный;

             Пріютъ я для тебя нашелъ вполнѣ надежный,

             А вмѣстѣ намъ теперь опасно-бъ было жить.

             Вотъ -- другъ мой, и тебя онъ долженъ проводить...

*(Арнольфъ беретъ ее* за *руку, не будучи ею узнанъ).*

Агнеса *(Горасу).*

             Разстаться мы должны?

                                 Горасъ.

                                           Такъ, дорогая, надо.

                                 Агнеса

             Скорѣй-же приходи.

                                 Горасъ.

                                           Приду, моя отрада.

             Не дастъ покоя мнѣ любви горячей пылъ.

                                 Агнеса.

             Когда я не съ тобой, мнѣ бѣлый свѣтъ не милъ.

                                 Горасъ.

             Я тоже безъ тебя отъ жгучей скуки ною.

                                 Агнеса.

             Ахъ, если это такъ, остался-бъ ты со мною...

                                 Горасъ.

             Какъ, ты не вѣришь мнѣ, сомнѣніе тая?

                                 Агнеса.

             Нѣтъ, нѣтъ, моя любовь сильнѣе, чѣмъ твоя.

*(Арнольфъ ее дергаетъ.).*

             Ахъ, какъ онъ дергаетъ меня.

                                 Горасъ.

                                           Онъ только хочетъ

             Напомнить, что пора идти намъ, и хлопочетъ,

             Какъ вѣрный другъ, тебя, Агнеса, оградить

             Отъ непріятности: насъ могутъ здѣсь накрыть.

                                 Агнеса.

             Но съ нимъ, съ чужимъ -- идти... Я трепещу невольно.

                                 Горасъ.

             Не бойся ничего. Останешься довольна

             Въ его рукахъ ты всѣмъ. Тебя взялся онъ скрыть.

                                 Агнеса.

             Въ твоихъ рукахъ, Горасъ, я предпочла-бы быть

             И мнѣ...

*(Арнольфу, который опять ее дергаетъ).*

                       Постойте-же.

                                 Горасъ.

                                           Прощай. Пора разстаться.

                                 Агнеса.

             Когда-жъ съ тобой могу опять я повидаться?

                                 Горасъ.

             О, въ скоромъ времени... Теперь судьба -- за насъ.

                                 Агнеса.

             Какъ буду безъ тебя я тосковать, Горасъ!

                                 Горасъ.

             Теперь соперника я съ рукъ навѣрно сбуду

             И самымъ сладкимъ сномъ спать утромъ нынѣ буду.

ЯВЛЕНІЕ IV.-- АРНОЛЬФЪ, АГНЕСА.

             Арнольфъ *(накрываясь плащемъ и измѣняя голосъ).*

             Идемте, новое убѣжище васъ ждетъ.

             Довѣрьтесь мнѣ вполнѣ; я, не щадя заботъ,

             Устрою васъ...

*(Говоря своимъ голосомъ).*

                                 Ну, что? Роль выдержалъ я ловко?

             Узнала ты меня?

                                 Агнеса.

                                 Ахъ!

                                 Арнольфъ.

                                 Кажется, плутовка,

             Я изумилъ тебя, спугнулъ твои мечты.

             Не ожидала здѣсь меня увидѣть ты,

             Не поняла, къ кому идешь ты подъ защиту.

*(Агннеса смотритъ въ ту сторону, куда ушелъ Горасъ).*

             Глазами не зови на помощь волокиту;

             Онъ слишкомъ далеко, чтобы тебѣ помочь...

             Такъ вотъ какая ты? На хитрости -- не прочь?

             Простушка милая, болтавшая, что дѣти

             Изъ уха матери родятся, на разсвѣтѣ

             Умѣешь назначать свиданья ты, тайкомъ

             Бѣжать сбираешься съ возлюбленнымъ дружкомъ!

             Я слышалъ, какъ ты съ нимъ сегодня ворковала...

             Хорошая тебя, знать, школа воспитала...

             Кто подсказалъ тебѣ любовныхъ шашенъ рѣчь?

             Ужъ съ привидѣньями ты не боишься встрѣчъ?

             И по ночамъ теперь уже не знаешь страха,

             Чтобъ тайно поджидать прихода вертопраха?

             Безстыдница, его защиты ты не жди...

             Змѣя, которую согрѣлъ я на груди,

             Стараешься того ужалить ты смертельно,

             Кто долго былъ къ тебѣ привязанъ безпредѣльно.

                                 Агнеса.

             Не смѣйте на меня кричать!

                                 Арнольфъ.

                                           Каковъ отвѣтъ!

                                 Агнеса.

             Дурного ничего въ моихъ поступкахъ нѣтъ.

                                 Арнольфъ.

             А развѣ убѣжать съ мальчишкой не позорно?

                                 Агнеса

             Онъ женится на мнѣ, а я. была покорна

             Совѣту вашему: твердили вы одно,

             Что замужемъ любить супруга не грѣшно.

                                 Арнольфъ.

             Но, вспомни, на тебѣ я самъ хотѣлъ жениться,

             О чемъ уже съ тобой успѣлъ и объясниться.

                                 Агнеса.

             Да, но могу сказать одно на этотъ разъ,

             Какъ мой женихъ, какъ мужъ, онъ мнѣ милѣе васъ.

             Послушать васъ, такъ бракъ покажется противнымъ,

             Однимъ мученіемъ тяжелымъ, безпрерывнымъ,

             А онъ заговоритъ, то хочется, клянусь,

             Скорѣе съ нимъ вступить въ супружескій союзъ.

                                 Арнольфъ.

             Измѣнница, его ты любишь?

                                 Агнеса.

                                           Очень даже.

                                 Арнольфъ.

             И говоришь о томъ въ глаза мнѣ? Хороша-же!

                                 Агнеса.

             Вѣдь правду у меня узнать желали вы?

                                 Арнольфъ.

             Осмѣлилась его ты полюбить?

                                 Агнеса.

                                                     Увы!

             Виновна развѣ я? Нѣтъ, въ немъ одномъ вся сила:

             Не думавъ о любви, его я полюбила.

                                 Арнольфъ.

             Но скромность гнать любовь подобную велитъ!

                                 Агнеса.

             Ахъ, какъ прогнать того, кто счастье намъ даритъ!

                                 Арнольфъ.

             Могла-же ты мое предвидѣть огорченье.

                                 Агнеса.

             Нисколько. Вамъ-то что?

                                 Арнольфъ.

                                           Нижайшее почтенье

             Позвольте заявить! Такъ значитъ никогда

             Не чувствовала ты ко мнѣ любви?

                                 Агнеса.

                                                     Къ вамъ?

                                 Арнольфъ.

                                                               Да.

                                 Агнеса.

             Къ несчастью, нѣтъ.

                                 Арнольфъ.

                                 Какъ нѣтъ?

                                 Агнеса.

                                           Хотите, чтобъ лгала я?

                                 Арнольфъ.

             За что-жъ не любишь ты меня, дѣвчонка злая?

                                 Агнеса.

             О, Господи! Любовь зависитъ не отъ насъ:

             Вините самого себя, что увлеклась

             Не вами я,-- любви къ себѣ вы не внушили.

                                 Арнольфъ.

             Старался я внушить, но всѣ усилья были

             Напрасны, такъ что я успѣха не имѣлъ.

                                 Агнеса.

             А вотъ Горасъ въ любви счастливѣй васъ: съумѣлъ

             Заставить полюбить себя онъ очень скоро.

                       Арнольфъ *(въ сторону).*

И это -- дурочка! Такого разговора

             Кокетка ловкая бойчѣй не поведетъ!

             Я плохо зналъ ее среди иныхъ заботъ:

             Приходится держать съ ней ушки на макушкѣ!

*(Агнесѣ).*

             Такъ вотъ заботился я о какой вертушкѣ!

             На собственный свой счетъ кормилъ тебя, поилъ

             И воспитанье далъ тебѣ, по мѣрѣ силъ...

                                 Агнеса.

             Вамъ возвратитъ Горасъ всѣ деньги до копѣйки.

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             Меня задушитъ гнѣвъ отъ дерзкихъ словъ злодѣйки.

*(Громко).*

             Но развѣ можетъ онъ то возвратить вполнѣ,

             Чѣмъ ты обязана была такъ долго мнѣ?

                                 Агнеса.

             Я вамъ обязана не такъ, однако, много.

                                 Арнольфъ.

             Кто воспиталъ тебя, припомни, ради Бога!

                                 Агнеса.

             Да, вспомнить есть о чемъ! Скажите-ка, чему

             Учили вы меня? Вы дѣтскому уму

             Давали-ли просторъ? Вѣдь нынѣ повсемѣстно

             Считаютъ дурочкой меня, какъ вамъ извѣстно.

             Мнѣ стыдно за себя и дурочкою слыть

             Я больше не хочу,-- хочу умнѣе быть.

                                 Арнольфъ.

             Ты ищешь знанія и думаешь учиться

             У друга своего?

                                 Агнеса.

                                 Да, такъ должно случиться.

             Во многомъ предо мной ужъ онъ разсѣялъ тьму,

             Обязана теперь не вамъ я, а ему.

                                 Арнольфъ.

             Не знаю, что мою удерживаетъ руку,

             Чтобъ разомъ отплатить измѣнницѣ за муку,

             Съ которой слушалъ я и дерзость выносилъ;

             Давъ волю кулакамъ, я-бъ гнѣвъ свой утолилъ.

                                 Агнеса.

             Что-жъ, бейте, если вамъ пріятно это будетъ.

                                 Арнольфъ *(въ сторону).*

             Такая рѣчь и взглядъ презрительный -- остудятъ

             Гнѣвъ всякій и въ душѣ проснуться могутъ вновь

             И нѣжность прежняя, и прежняя любовь.

             Любовь -- вещь странная. Покорны рабски, нѣмы,

             У ногъ измѣнницы готовы ползать всѣ мы.

             Кокетокъ свойства всѣ знать долженъ цѣлый свѣтъ.

             Онъ знаетъ, что въ груди ихъ сердца вовсе нѣтъ,

             Что умъ ихъ очень золъ, душа непостоянна,

             Что измѣняется капризъ ихъ безпрестанно,

             И, не смотря на то, изъ насъ любой -- ихъ рабъ.

             Такъ каждый человѣкъ въ своихъ страстишкахъ слабъ.

*(Агнесѣ).*

             Ну, помиримся. Я тебя, мой другъ, прощаю

             И нѣжность прежнюю плутовкѣ возвращаю.

             Пойми-же, какъ я добръ, и чувствомъ не шути,

             И за мою любовь любовью отплати.

                                 Агнеса.

             Вамъ угодить всѣмъ сердцемъ я желала;

             Но все-же одного желанья очень мало.

                                 Арнольфъ.

             Ты только пожелай, прислушайся, какъ я

             Вздыхаю по тебѣ, капризница моя,

             Всмотрись въ мои глаза, сверкающіе страстно,

             И волокиту брось: любовь его опасна.

             Ты родилась на свѣтъ, чтобъ быть моей женой,

             И счастье ждетъ тебя въ супружествѣ со мной.

             Ты хочешь быть вполнѣ свободной, наряжаться --

             Изволь, не буду я тому сопротивляться;

             Я стану баловать тебя и день, и ночь,

             Голубить, цѣловать, гнать всѣ печали прочь,

             И будешь ты вольна въ любомъ своемъ поступкѣ;

             Какъ видишь, я готовъ на всякія уступки.

*(Въ сторону).*

             Вотъ, какъ страсть дѣйствуетъ на бѣдныя сердца!

*(Громко).*

             Ну, словомъ, я люблю безъ мѣры, безъ конца.

             Чѣмъ доказать тебѣ любовь свою? Слезами?

             Желаешь, чтобъ избилъ себя я предъ глазами

             Твоими, съ головы нарвалъ пучки волосъ,

             Убилъ себя сейчасъ? Скажи, рѣши вопросъ,

             И всякое твое исполню я желанье.

                                 Агнеса.

             Меня не трогаетъ подобное признанье;

             Горасу-же двухъ словъ довольно для того.

                                 Арнольфъ.

             Нѣтъ, это -- черезчуръ, и взбѣситъ хоть кого!

             О, если такъ, тебя смириться я заставлю

             И нынче-жъ за-городъ безстыдницу отправлю...

             А! ты мной брезгаешь, чувствъ нѣжныхъ не цѣня,

             Такъ пусть же монастырь отплатитъ за меня.

ЯВЛЕНІЕ V.-- АРНОЛЬФЪ, АГНЕСА, АЛИНЪ.

                                 Алинъ.

             Вотъ такъ исторія! На то, сударь, похоже,

             Что барышня ушла, да и покойникъ тоже.

                                 Арнольфъ.

             Агнеса здѣсь. Сведи ее въ мой кабинетъ.

*(Въ сторону).*

             Онъ въ немъ тебя искать не вздумаетъ, мой свѣтъ...

             Пусть полчаса она тамъ посидитъ: благое

             Найду я для нея убѣжище другое.

*(Алину).*

             Найми карету мнѣ. Потомъ запрись, и жди,

             И отъ Агнесы глазъ своихъ не отводи.

*(Одинъ).*

             Не видя своего дружка, угомонится

             Въ ней страсть и, можетъ быть, она мнѣ покорится.

ЯВЛЕНІЕ VI.-- АРНОЛЬФЪ, ГОРАСЪ.

                                 Горасъ.

             Ахъ! видите меня несчастнымъ вы вполнѣ.

             Сама судьба во всемъ мѣшаетъ нынче мнѣ

             И хочетъ оторвать теперь меня жестоко

             Отъ той, которую я такъ люблю глубоко.

             Погодой пользуясь хорошей, мой отецъ

             Сюда, какъ обѣщалъ, пріѣхалъ наконецъ,

             Причина-же его пріѣзда -- для чего-же

             О ней не могъ узнать я ранѣе, о Боже!--

             Та, что меня женить задумалъ онъ, о томъ

             Меня не извѣстивъ ни словомъ, ни письмомъ.

             Судите-же, въ какомъ теперь я положеньи?

             Нѣтъ, просто, выхода, вся кровь моя въ волненьи.

             Энрикъ -- о немъ вчера я вамъ ужъ говорилъ --

             Всю эту кашу вдругъ, къ несчастью, заварилъ;

             Съ отцомъ онъ прискакалъ, чтобъ кончить все со мною,

             И дочь его должна моею быть женою.

             Узнавъ о томъ, хотѣлъ я скрыться безъ слѣда,

             Но прежде извѣстить васъ прибѣжалъ сюда;

             Отецъ мой посѣтить васъ хочетъ, потому-то

             Спѣшилъ я,-- дорог*а* мнѣ каждая минута.

             Не говорите-же, пожалуйста, ему

             Вы о любви моей -- сердить его къ чему?--

             Но помогите мнѣ -- онъ ваше мнѣнье цѣнитъ;

             Пускай старикъ меня насильственно не женитъ.

                                 Арнольфъ.

             Охотно.

                                 Горасъ.

                       Я отъ васъ услуги этой жду.

             Родитель мой упрямъ -- имѣйте то въ виду.

                                 Арнольфъ.

             Все сдѣлаю.

                                 Горасъ.

                       И такъ, вы мнѣ даете слово?

                                 Арнольфъ.

             Даю.

                                 Горасъ.

                       Считаю васъ я за отца родного.

             Скажите вы ему... Но вотъ онъ самъ идетъ:

             Всѣ ваши доводы теперь пустите въ ходъ.

ЯВЛЕНІЕ УІІ.-ЭНРИКЪ, ОРОНТЪ, КРИЗАЛЬДЪ, ГОРАСЪ, АРНОЛЬФЪ.

*(Горасъ и Арнольфъ въ глубинѣ сцены тихо говорятъ другъ съ другомъ.*)

                                 Энрикъ *(Кризальду).*

             Сейчасъ-же, милый мой, едва ты показался.

             Безъ помощи другихъ я сразу догадался,

             Что вижу предъ собой знакомыя черты

             Жены покойницы; не даромъ братъ ей ты.

             Какъ былъ бы счастливъ я съ твоей сестрою милой,

             Когда-бы не была она взята могилой,

             И могъ всѣ прошлыя невзгоды позабыть

             И дорогимъ друзьямъ объятія раскрыть;

             Но такъ какъ я жены, а ты сестры лишился

             И образъ, милый намъ, на вѣкъ отъ насъ сокрылся,

             То постараемся утѣшиться, мой другъ,

             Принявши дочь ея въ семейный, тѣсный кругъ.

             Ты -- близкій человѣкъ, и дѣвушки судьбою

             Обязаны теперь заняться мы съ тобою.

             Хотя одобрилъ я Гораса выборъ, но

             Ты мнѣнья своего не высказалъ...

                                 Кризальдъ.

                                                     Грѣшно

             Тебѣ, повѣрь, въ моемъ согласьи сомнѣваться:

             Я мнѣнья твоего охотно радъ держаться.

                                 Арнольфъ *(тихо Гарасу).*

             Помочь тебѣ насталъ теперь и мой чередъ.

                                 Горасъ *(тихо Арнольфу).*

             Постойте.

                                 Арнольфъ.

                       Страхъ тебя не во-время беретъ.

*(Арнольфъ оставляетъ Гораса, чтобы обнять Оронта).*

Оронтъ *(Арнольфу).*

             Ты-ль это? Поскорѣй приди въ мои объятья.

                                 Арнольфъ.

             Свой собственный восторгъ не въ силахъ передать я.

                                 Оронтъ.

             Пріѣхалъ я сюда...

                                 Арнольфъ.

                                 На это словъ не трать:

             Я знаю уже все.

                                 Оронтъ.

                                 Какъ, ты успѣлъ узнать?

                                 Арнольфъ.

             Да.

                                 Оронтъ.

                       Ну, тѣмъ лучше, другъ.

                                 Арнольфъ.

                                                     Твой сынъ, Оронтъ, однако,

             Не хочетъ признавать насильственнаго брака,

             И упросилъ меня отговорить тебя

             Отъ плана новаго; но, дѣйствовать любя

             На чистоту, я дамъ совѣтъ тебѣ правдивый.

             Жени его: пускай смирится сынъ строптивый.

             Своихъ дѣтей должны отцы остепенять

             И много воли имъ въ поступкахъ не давать.

                                 Горасъ *(въ сторону).*

             Измѣнникъ!..

                                 Кризальдъ.

                                 Если онъ имѣетъ отвращенье

             Къ союзу этому, то странно, безъ сомнѣнья,

             Его насиловать. На это нѣтъ причинъ.

                                 Арнольфъ.

             Какъ! чтобъ отцу посмѣлъ сопротивляться сынъ!

             Нѣтъ, никогда Оронтъ такъ глупо слабъ не будетъ

             И въ бракъ задуманный сынка вступить принудитъ.

             Не слушаться отца -- нѣтъ, это черезъ-чуръ!

             Иль яицы теперь учить пустились куръ?

             Оронтъ -- мой другъ; позоръ его меня тревожитъ.

             Разъ слово имъ дано, онъ взять его не можетъ

             И долженъ показать свою надъ сыномъ власть,

             Разбивши въ пухъ его интрижку или страсть.

                                 Оронтъ.

             Ты дѣло говоришь: я, такъ или иначе,

             Поставлю на своемъ, держась своей задачи.

                                 Кризальдъ *(Арнольфу)*.

             Тебя я выслушалъ и, право, изумленъ:

             Къ чему такая рѣчь, къ чему подобный тонъ?

             Твое вмѣшательство горячее, признаться,

             Мнѣ странно; не могу я только догадаться,

             Что заставляетъ такъ тебя протестовать.

                                 Арнольфъ.

             Сказалъ я только то, что долженъ былъ сказать.

                                 Оронтъ.

             Такъ, какъ Арнольфъ...

                                 Кризальдъ.

                                           Постой. Теперь нѣтъ и въ поминѣ

             Такого имени: Ласушемъ сталъ онъ нынѣ.

                                 Арнольфъ.

             Не все-ль равно?

                                 Горасъ *(въ сторону).*

                                 Творецъ! что слышу!

                                 Арнольфъ *(Горасу).*

                                                     Мой секретъ

             Узнавъ, пойми теперь, я правъ былъ или нѣтъ?

                       Горасъ *(въ сторону).*

             Я въ ужасѣ такомъ...

ЯВЛЕНІЕ VIII.-- ЭНРИКЪ, ОРОНТЪ, КРИЗАЛЬДЪ, ГОРАСЪ, АРНОЛЬФЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Жоржета.

                                 Какъ, сударь, вы хотите,

             Но сами барышню ступайте стерегите:

             Сбиралась убѣжать уже не разъ она

             И кинется, того-гляди, вдругъ изъ окна.

                                 Арнольфъ.

             Такъ пусть сойдетъ сюда скорѣй моя Агнеса.

*(Горасу).*

             Я увезу ее, ты-жъ не сердись, повѣса.

             Вамъ, людямъ молодымъ, успѣхи лишь вредятъ;

             У всякаго есть свой чередъ, какъ говорятъ.

                                 Горасъ *(въ сторону).*

             О, Боже, съ чѣмъ сравнить могу свое несчастье!

             Какъ это могъ въ бѣду подобную попасть я!

                                 Арнольфъ *(Оронту).*

             День свадьбы ускори, гони сомнѣнья прочь

             И вѣрь, что чѣмъ могу, тебѣ я радъ помочь.

                                 Оронтъ.

             Не стану медлить я, конечно.

ЯВЛЕНІЕ IX.-- АГНЕСА, ОРОНТЪ, ЭНРЯКЪ, АРНОЛЬФЪ, ГОРАСЪ, КРИЗАЛЬДЪ, АЛИНЪ, ЖОРЖЕТА.

                                 Арнольфъ *(Агнесѣ).*

                                           Выходи-же,

             Красотка дерзкая, и посмотри поближе:

             Вотъ волокита твой. Съ нимъ нѣжно распростясь,

             Ты сдѣлай реверансъ ему въ послѣдній разъ.

*(Горасу).*

             Прощай. Ты маху далъ въ желаньяхъ затаенныхъ.

             Что дѣлать? Угодить нельзя на всѣхъ влюбленныхъ!

                                 Агнеса.

             Что-жъ смотришь ты, Горасъ?-- меня уводитъ онъ!

                                 Горасъ.

             Гдѣ я, и что со мной?-- я смысла, силъ лишенъ!

                                 Арнольфъ.

             Идемъ, болтунья.

                                 Агнеса.

                                           Нѣтъ, я здѣсь хочу остаться.

                                 Оронтъ.

             Но въ чемъ-же тайна вся,-- хочу я допытаться:

             Иначе намъ никакъ другъ-друга не понять!

                                 Арнольфъ.

             Еще успѣемъ мы о томъ потолковать.

             Прощай.

                                 Оронтъ.

                       Остановись. Нѣтъ, это, братъ, не дѣло.

             Ты прямо говорить обязанъ съ нами, смѣло.

                                 Арнольфъ.

             Я далъ тебѣ совѣтъ, и повторю опять:

             Скорѣй жени сынка.

                                 Оронтъ.

                                           Но, чтобы обвѣнчать --

             Его, поговорить съ тобой я долженъ вмѣстѣ

             Сперва о свадьбѣ ихъ, о дѣвушкѣ-невѣстѣ,

             Съ которой поступалъ сейчасъ ты грубо такъ.

             Энрика дочь она и Анжелики: бракъ

             Послѣднихъ тайный былъ... Чего-жъ ты суетился?

                                 Кризальдъ.

             Да, глядя на него, не мало я дивился.

                                 Арнольфъ

             Какъ!..

                                 Кризальдъ.

                       Да, моя сестра -- Агнесы милой мать;

             Ребенка ей пришлось отъ всей семьи скрывать.

                                 Оронтъ.

             И дѣвочка, чтобъ скрыть ея существованье,

             Въ деревню отдана была на воспитанье.

                                 Кризальдъ.

             Въ тѣ дни отцу ея судьба не повезла

             И изъ родной страны въ изгнанье унесла...

                                 Оронтъ.

             Заставила его изъ края въ край скитаться,

             Бѣдамъ, опасностямъ различнымъ подвергаться...

                                 Кризальдъ.

             Гдѣ онъ, въ концѣ концовъ, разбогатѣлъ опять

             И сталъ о родинѣ покинутой скучать.

                                 Оронтъ.

             Во Франціи-жъ отецъ однимъ былъ озабоченъ --

             Найти крестьянку ту, которой отдалъ дочь онъ.

                                 Кризальдъ.

             Крестьянка-же дала ему прямой отвѣтъ,

             Что дочь его тобой взята еще трехъ лѣтъ.

                                 Оронтъ.

             Которую она тебѣ отдать рѣшилась,

             Затѣмъ, что въ бѣдности безвыходной томилась.

                                 Кризальдъ.

             Тогда-то упросилъ счастливѣйшій отецъ

             Крестьянку ту сюда явиться, наконецъ.

                                 Оронтъ.

             Увидишь ты ее сейчасъ и, безъ сомнѣнья,

             Тогда исчезнутъ всѣ, мой другъ, недоумѣнья.

                                 Кризальдъ *(Арнольфу)*.

             Судьбой своей, поди, ты не доволенъ... Ба!

             По моему, къ тебѣ благоволитъ судьба:

             Кто такъ, какъ ты, мой другъ, рогатымъ быть боится,

             Тому, повѣрь, всего удобнѣй -- не жениться.

             Арнольфъ *(уходя, внѣ себя отъ гнѣва, и не въ состояніи произнести слова).*

             Уфъ!...

ЯВЛЕНІЕ Х.-- ЭНРИКЪ, ОРОНТЪ, КРИЗАЛЬДЪ, АГНЕСА, ГОРАСЪ.

                       Оронтъ.

                       Почему, смутясь, онъ скрылся?

                                 Горасъ.

                                                               Ахъ, отецъ,

             Всю правду я тебѣ раскрою, наконецъ.

             Все то, что ты рѣшилъ при зрѣломъ размышленьи,

             Счастливый случай здѣсь устроилъ въ заключенье.

             Взаимная любовь уже связала насъ,

             Предупредивъ тебя, отецъ, на этотъ разъ.

             Вотъ та, которую искалъ ты, предлагая

             Мнѣ въ жены; вотъ моя невѣста дорогая.

                                 Энрикъ.

             Я сразу угадалъ, что вижу предъ собой

             Дочь милую мою, которая судьбой

             Отцу возвращена... Приди-жъ въ мои объятья.

                                 Кризальдъ.

             Племянницу хочу и самъ разцѣловать я,

             Но не на улицѣ. Скорѣй войдемте въ домъ,

             Чтобъ волю чувствамъ дать, о томъ и о другомъ

             Потолковать въ тиши и въ дружескомъ совѣтѣ...

             Все къ лучшему идетъ, ей Богу, въ этомъ свѣтѣ.